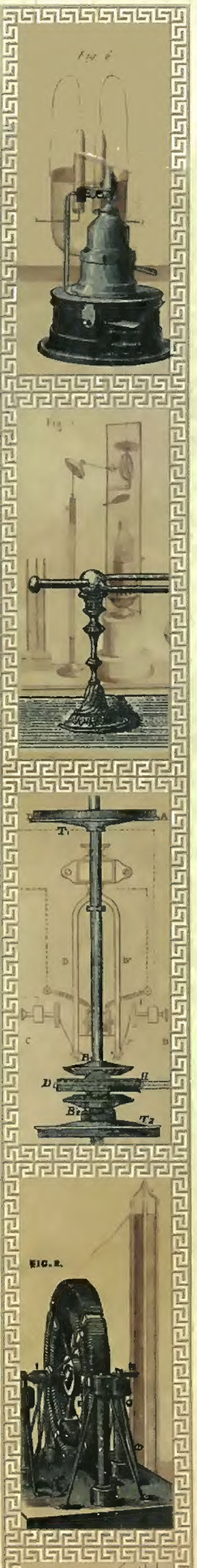
WARREN ELLIS

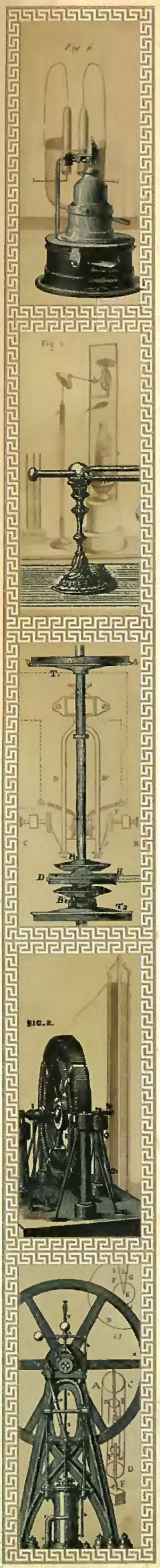
CAPTAIN SWING et les PIRATES ÉLECTRIQUES DE CINDERY ISLAND



ILLUSTRÉ par RAULO CACERES

WARREN ELLIS, scénariste de comics et de séries télé, ainsi que romancier, est avec **Alan Moore** (*Watchmen*) et **Frank Miller** (*300*) l'auteur le plus polémique et le plus en vue du moment. Parmi ses œuvres, citons *Black Summer, No Hero, Supergod* (tous trois chez Milady Graphics), *Hellblazer, Transmetropolitan, Planetary, Fell, Global Frequency, Authority* ou *Ministère de l'espace.*

RAULO CACERES est espagnol. Il a travaillé sur des séries aussi diverses que *Lady Death* ou *Crossed: Psychopath. Captain Swing* n'est pas sa première collaboration avec **Warren Ellis**, les deux artistes ayant déjà travaillé ensemble sur le graphic novel *Crécy* et la minisérie *Gravel.*



CAPTAIN SWING
et les PIRATES ÉLECTRIQUES DE CINDERY ISLAND

SCÉNARIO
WARREN ELLIS

DESSIN
RAULO CACERES

COULEURS
DIGIKORE

DESIGN
ARIANA OSBORNE

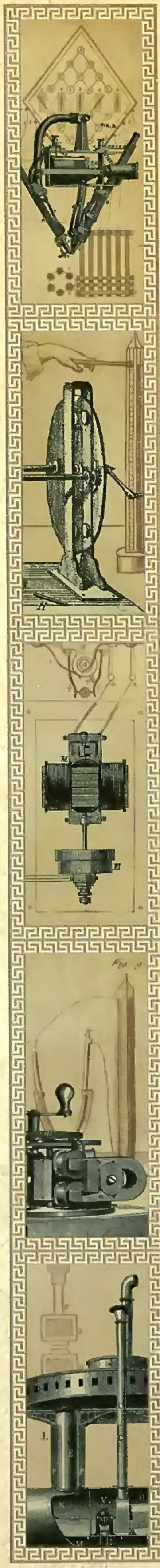
Titre original : *Captain Swing and the Electrical Pirates of Cindery Island*
© 2010 Avatar Press, Inc.
Captain Swing and all related properties TM and © 2010 Warren Ellis

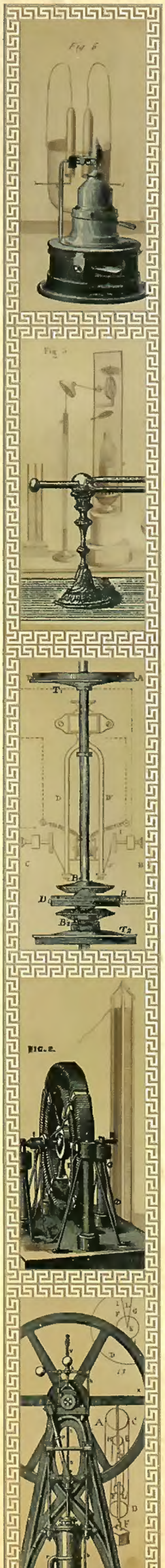
Traduit de l'anglais par Philippe Touboul
© Bragelonne 2012, pour la présente traduction

Lettrage : Cédric Lestiennes

Bragelonne – Milady
Collection Milady Graphics
60-62, rue d'Hauteville
75010 Paris
E-mail : info@milady.fr
Site Internet : graphics.milady.fr

Achevé d'imprimer en janvier 2012
par Aubin Imprimeur
Dépôt légal : février 2012
ISBN : 978-2-8112-0708-3
Imprimé en France

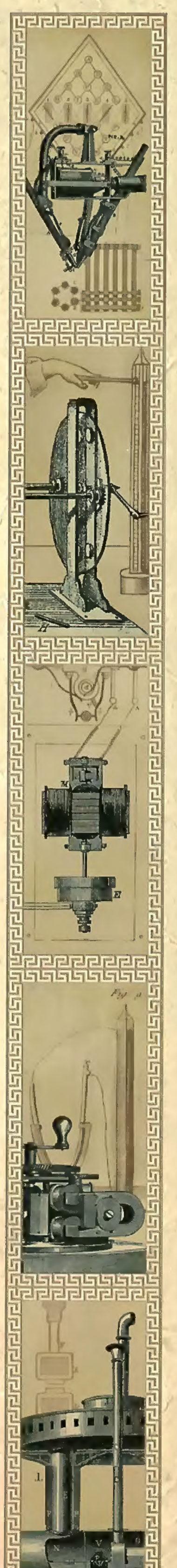




CAPTAIN SWING

et les PIRATES ÉLECTRIQUES DE CINDERY ISLAND

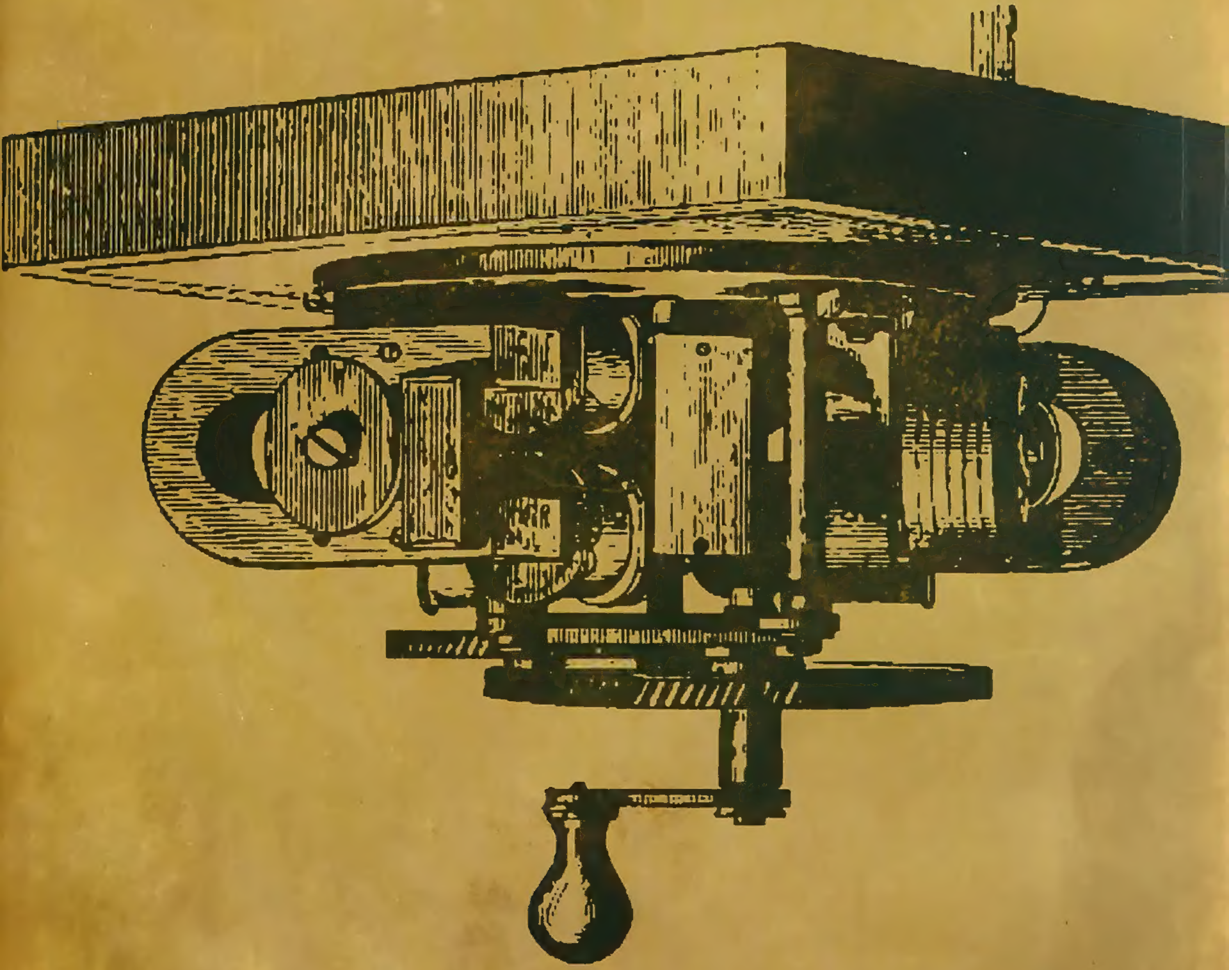
CHAPITRE 1



Londres
1830

BORDEL DE DIEU...

En 1830, la Police Métropolitaine de Londres comptait trois mille trois cents hommes. Néanmoins, « même si la police est considérée comme étant de qualité, les gens, dans la plupart des cas, refusent de se passer de leur milice privée ». (Rapport HANSARD, *1830.) Ils sont baptisés « Peelers » ou « Bobbies », du nom du fondateur de la Police, Sir Robert Peel. Même si Peel la considère comme efficace, en 1830 la « Met » est un ramassis de bons à rien et de poivrots. La première recrue a été remerciée au bout de quatre heures, dans un état d'ébriété tel qu'elle ne pouvait plus marcher.*



Trois ans plus tard, l'agent de police Bob Culley sera poignardé lors d'une émeute. Son assassin sera acquitté au nom de la légitime défense : la victime était un Peeler.

BORDEL DE MERDE.
ÇA FAIT UN AN QU'ON FAIT CE BOULOT, ET C'EST NOTRE CINQUIÈME MORT.
J'AI PAS SIGNÉ POUR ÇA, MOI, PUTAIN.
C'ÉTAIT SPRING-HEELED JACK. IL A ATTRAPÉ FRED ET L'A PLANTÉ SUR LA GRILLE. J'L'AI VU.
HARRY, TU DOIS CHIER DES BOUTEILLES DE GIN.
J'VOUS JURE. J'L'AI VU HIER ET J'L'AI REVU CETTE NUIT.
LA CRÉCELLE !
QUELQU'UN A *CHOPÉ* CE SALAUD, C'EST *SÛR*...

L'année même où la carte de Mars était dressée pour la première fois, et où la première ligne ferroviaire reliant deux villes était inaugurée, l'équipement d'un policier métropolitain restait rudimentaire. Un chapeau rigide pouvant servir de marchepied, un long pardessus au col raide pour se préserver des étrangleurs, une matraque de bois et une crécelle pour donner l'alarme et pour demander du renfort. Pas d'arme à feu. Si vous étiez un officier à cheval, vous pouviez obtenir une épée.

Les Bow Street Runners, précurseurs de la police londonienne, placés sous le commandement des magistrats (et qui haïssaient les Peelers justement parce que ceux-ci n'avaient pas de comptes à rendre aux magistrats), n'étaient pas confrontés à ce genre de restriction. Mais leur époque était révolue.

ALLEZ BOB, BOUGE-TOI, BORDEL !
LA FERME *UMF* PERSONNE M'A *UMF* DIT QU'IL FAUDRAIT COURIR *UMF* POUR ÊTRE UN PUTAIN DE FLIC.

POLICE ! AU NOM DE LA LOI, HALTE !
J'AI DIT AU NOM DE LA LOI, HALTE !
SACRÉ BORDEL DE DIEU, T'AS VU?
GNN
NNNF

CHIER
PUTAIN
MERDE

BORDEL
AAAAAAH !
MAAAAAAARDE
BON.
À NOUS DEUX.

FUMIER !
À TERRE, MON GARS !
GFFFF
CRÉTIN !

DÉSOLÉ MON GARS, TON PISTOLET ÉTAIT VIDE, ET CE BÂTARD A UNE POIVRIÈRE.
C'EST UN REVOLVER, PAUVRE CON ! JE LE TENAIS !
OH, UN PEU DE RESPECT QUAND TU T'ADRESSES À UN POLICIER.
RENDS-TOI UTILE ET CRIE POUR QU'ON NOUS ENVOIE DU RENFORT.
C'EST ÇA.

... MERDE.

Ah, l'électricité ! Thalès décrivit pour la première fois l'induction de l'électricité statique en 600 avant Jésus-Christ. Vers 1650, Otto von Guericke construisit des accumulateurs de charge électrostatique. Au moment de la création de la Police Métropolitaine, Francesco Zantedeschi découvrait l'induction électromagnétique (mais, dans ce monde si lent, Michael Faraday l'ignorait quand il devint célèbre en publiant cette même découverte un an plus tard).

L'électricité, dans un monde au ralenti. Le télégraphe sans fil n'existait pas encore. Ni Tesla ni Marconi n'étaient nés. C'était encore un monde en grande partie pré-électrique.

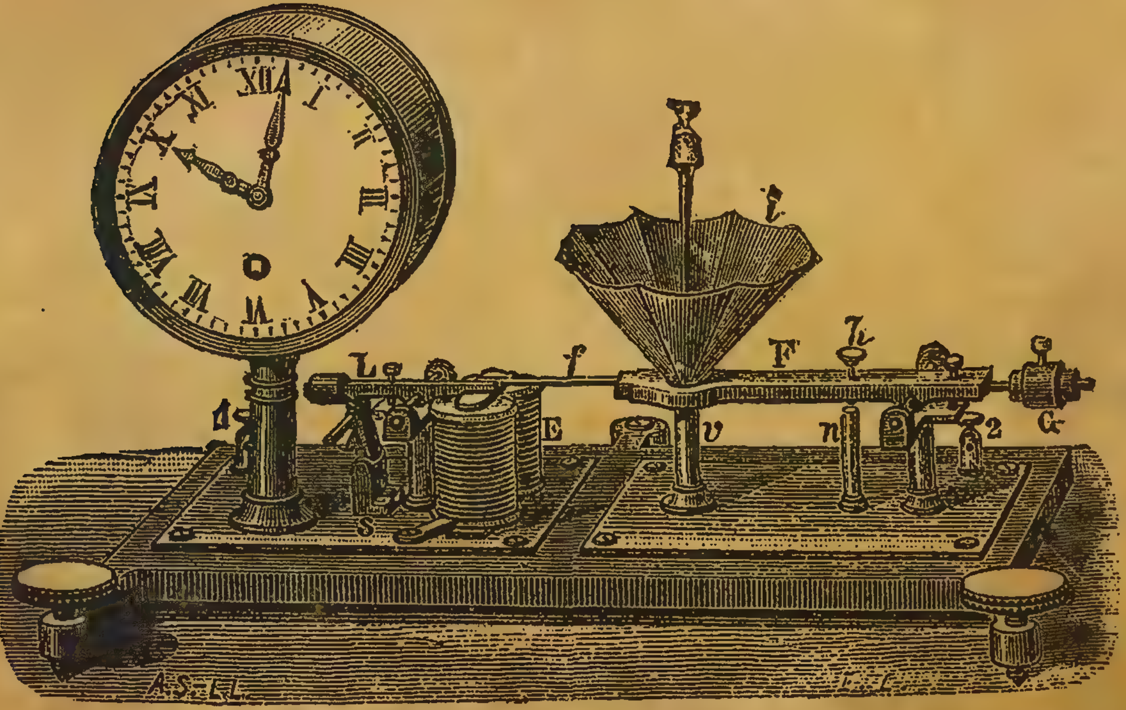
Et personne n'avait encore
découvert la cellule galvanique tombée
dans les sables de Bagdad en 250 avant Jésus-Christ.

VOUS AVEZ VU ÇA ?
HEIN ?

TU L'AS VU. J'EN SUIS SÛR.
J'AI RIEN VU DU TOUT. ET TOI NON PLUS, MON P'TIT GARS.
T'AS RIEN VU, C'EST BIEN CLAIR ?
T'ES UN *BOW STREET RUNNER*?
OUAIS. ALORS ALLEZ VOUS FAIRE FOUTRE, LES BOBBIES.
ON TRAVAILLE PAS POUR BOW STREET.
ET JE BOSSE PAS POUR LA *MET*. JE BOSSE POUR UN VRAI MAGISTRAT.
DONC VOUS AVEZ RIEN VU, SAUF LE CUL D'UN CRIMINEL QUI S'ÉLOIGNAIT PARCE QUE VOUS AVEZ PAS PU LE CHOPER.
J'AI JAMAIS ÉTÉ LÀ. ET SI VOUS VOULEZ JOUER AUX CONS...
... JE SUIS ARMÉ, PAS VOUS, ET IL SE POURRAIT QUE VOUS NON PLUS, VOUS N'AYEZ JAMAIS ÉTÉ LÀ.

Bow Street
COUR DES MAGISTRATS
DE BOW STREET

À Bow Street se trouve la Cour des Magistrats, fondée par le colonel Sir Thomas de Veil. Les magistrats, les juges de paix qui siégeaient lors des procès, faisaient respecter la loi à l'aide des Bow Street Runners. De nombreux Runners étaient d'anciens « chasseurs de voleurs », des affranchis payés par des associations de victimes pour appréhender les auteurs de larcins et pour récupérer les biens volés. La plupart des chasseurs étaient bien sûr eux-mêmes des voleurs, des escrocs et des assassins. Le « chasseur de voleurs » Jonathan Wild dirigeait ainsi une véritable armée de cambrioleurs. Les hourras de la foule lors de son exécution furent si intenses que Daniel Defoe écrivit : « On aurait dit un triomphe. » L'innocence des Bow Street Runners n'était donc pas aussi grande que les magistrats auraient aimé le faire croire.



Et celle des magistrats ne l'était pas davantage.

SIR RODERICK HOOD J.P.
BROCK.
VOUS M'APPORTEZ DE BONNES NOUVELLES, N'EST-CE PAS?
NON, PAS VRAIMENT, M'SIEUR.
SWING N'A PAS PU ENTRER DANS LE CLUB, MAIS IL S'EST ENFUI.
ET UN CRÉTIN DE PEELER L'A VU, LUI ET SON ZINC.

JE PENSAIS QUE NOUS NOUS ÉTIONS MIS D'ACCORD, BROCK. QUE NOUS NOUS ÉTIONS COMPRIS.
VOUS DEVIEZ INTERPELLER SWING ET METTRE FIN À SES INCESSANTES TENTATIVES DE NOUS DÉLESTER DE NOS BIENS.
JE N'AI PAS POUR HABITUDE...
ET MOI, RORY, JE NE SUIS PAS UN VULGAIRE CHASSEUR DE VOLEURS PAYÉ PAR UNE ASSOCIATION DE VICTIMES POUR POIGNARDER UN DOUBLEUR ET POUR LE JETER DANS LE FLEUVE.
NOUS NOUS SOMMES MIS D'ACCORD VOUS ET MOI PARCE QUE NOUS VENONS DU MÊME ENDROIT. PAS VRAI?
L'ENJEU EST ÉNORME, JOHN. IL EN VA DE MA RÉPUTATION, DE MON AVENIR.
DE *L'AVENIR DE TOUS.*
AVEZ-VOUS UNE IDÉE DE CE QU'EST L'AVENIR?
L'AVENIR, C'EST CE QUE JE DÉCIDE D'ÉPARGNER EN CE BAS MONDE.
ET CAPTAIN SWING N'EST PAS DE CET AVENIR.
IL NE METTRA PAS LA MAIN SUR VOS "BIENS". IL NE PASSERA MÊME PAS LA SEMAINE.
LE CLUB DE MARS, SOIT DIT EN PASSANT, N'EST PAS UN GROUPE ARCHAÏQUE DE GENTILSHOMMES MALCHANCEUX EN QUÊTE DE JUSTICE.
C'EST UN COLLÈGE DE PHILOSOPHES ET, TRÈS BIENTÔT, ILS DISPENSERONT LA JUSTICE.
VOUS FERIEZ MIEUX DE VOUS EN SOUVENIR.
ET NE M'APPELEZ PLUS JAMAIS RORY.

La première apparition de Spring-Heeled Jack remonte en réalité à 1837.

« Captain Swing » était la signature des textes émis par les organisateurs des « Swing Riots » de 1830. Mais la première de ces lettres ne sera pas envoyée avant octobre de cette année-là, et nous ne sommes pas encore en octobre.

Cette histoire n'a jamais été révélée auparavant.

Tout ce que je vous raconte est vrai.

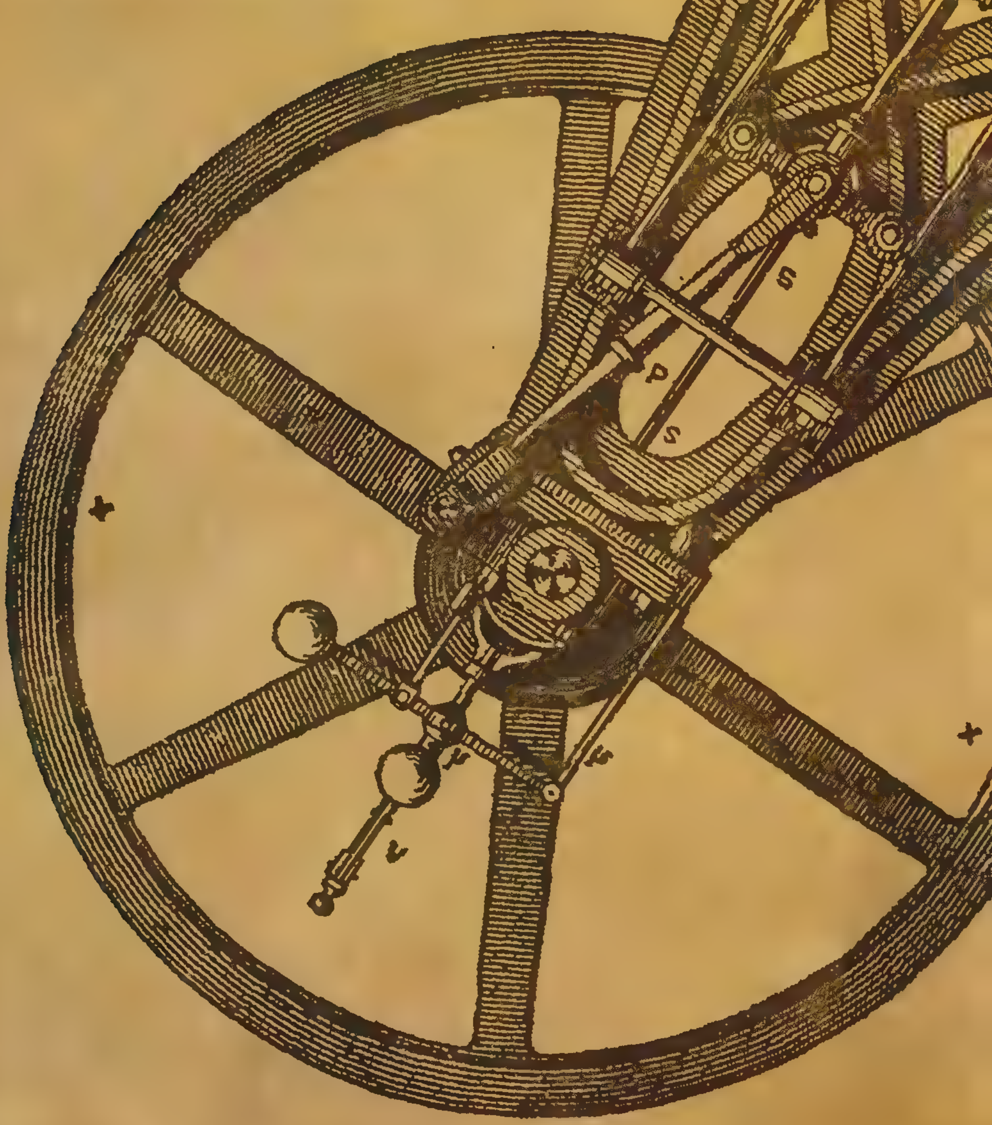
ET À TON AVIS, C'EST QUOI, CETTE CHOSE?
ÇA A FAIT UN PETIT TROU DANS MON UNIFORME.
UN TRUC VRAIMENT BIZARRE. JE NE SAVAIS PAS SI J'ALLAIS ME CHIER DESSUS OU PARTIR EN FLAMMES.
ET IL A DIT QUOI, LE CHEF, QUAND TU LUI AS RACONTÉ?
IL A DIT QUE J'AVAIS CLAIREMENT TIRÉ SUR LA MÊME PIPE CHINOISE QUE TOI, AVEC TES HISTOIRES DE CANOT VOLANT.
J'IMAGINE QUE LA DIFFÉRENCE, C'EST QUE MOI, J'AI UNE BALLE MÉCANIQUE DE VERRE COMME PREUVE DE CE QUE JE RACONTE...
TA GUEULE...
T'ES JALOUX, OUI. ON M'A TIRÉ DESSUS AVEC UNE PUTAIN DE BALLE MAGIQUE DE SAINT-GUY, MAIS T'AS VOULU TROUVER MIEUX...
LE TROU DU CUL DE BOW STREET L'A VU AUSSI.

CHERCHE PAS D'ENNUIS À CES TYPES, CHARLIE.
LA MOITIÉ D'ENTRE EUX ÉTAIENT DES PUTAINS DE CHASSEURS DE VOLEURS. ILS TE FERAIENT LA PEAU POUR DEUX PENCE ET DEMI.
BEN MERDE ALORS, À QUOI ON SERT, NOUS?
MA VIEILLE MÈRE A EU PEUR DE SON OMBRE TOUTE SA VIE, ET J'AI ENTERRÉ LA MOITIÉ DES GENS QUE JE CONNAISSAIS AVANT D'AVOIR DOUZE ANS.
DANS CETTE VILLE, POUR DIFFÉRENCIER UN DÉTROUSSEUR D'UN ÉGORGEUR, FAUT JUSTE SAVOIR S'IL FAIT JOUR OU NUIT.
ET JE VAIS TE DIRE: SI POUR NETTOYER CES RUES, IL FAUT SE FARCIR UN SBIRE DE MAGISTRAT QUI VIENT DU MAUVAIS CÔTÉ DE BOW STREET, AINSI SOIT-IL.
TU CHERCHES VRAIMENT À TE FAIRE TUER, CHARLIE.
DE TOUTE FAÇON, UN SALAUD AVEC DES TALONS À RESSORT VA NOUS CHOPER PAR-DERRIÈRE ET NOUS EMPALER SUR UNE GRILLE...
QU'EST-CE QUE...?
QU... QUOI?
LÀ, LÀ-HAUT, LÀ...
OH PUTAIN, J'Y CROIS PAS.

SALOPARD !

Propulsion à air ionisé. Lévitation électrostatique. Électrogravitation. L'Effet Biefeld-Brown et la dynamique de l'électrofluide. Rien ici n'est inventé. Simplement, tout paraît décalé, hypothétique, à la charnière d'un temps désarticulé.

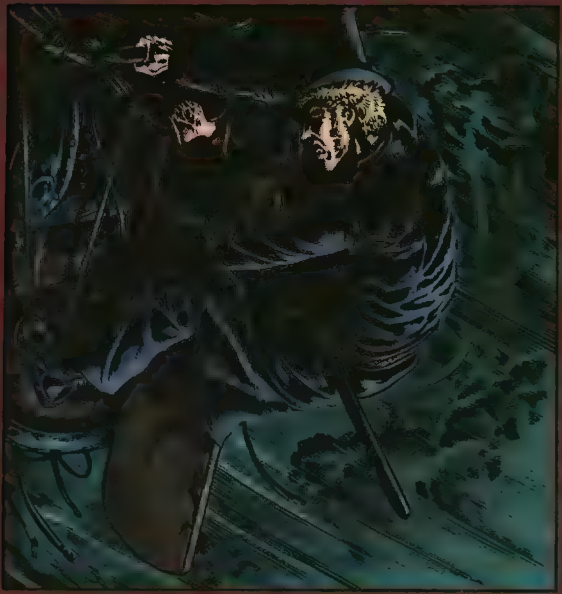
Tout ce que je vous raconte est vrai.



Ce sont les autres qui vous ont menti.

Mon nom est Captain Swing.

PUTAIN JÉSUS MARIE JOSEPH.



... BORDEL DE GOUVERNAIL QUI RÉPOND PLUS... J'AI DIT À CES INCAPABLES DE PRENDRE SOIN DU MOTEUR ET DE FAIRE ATTENTION...

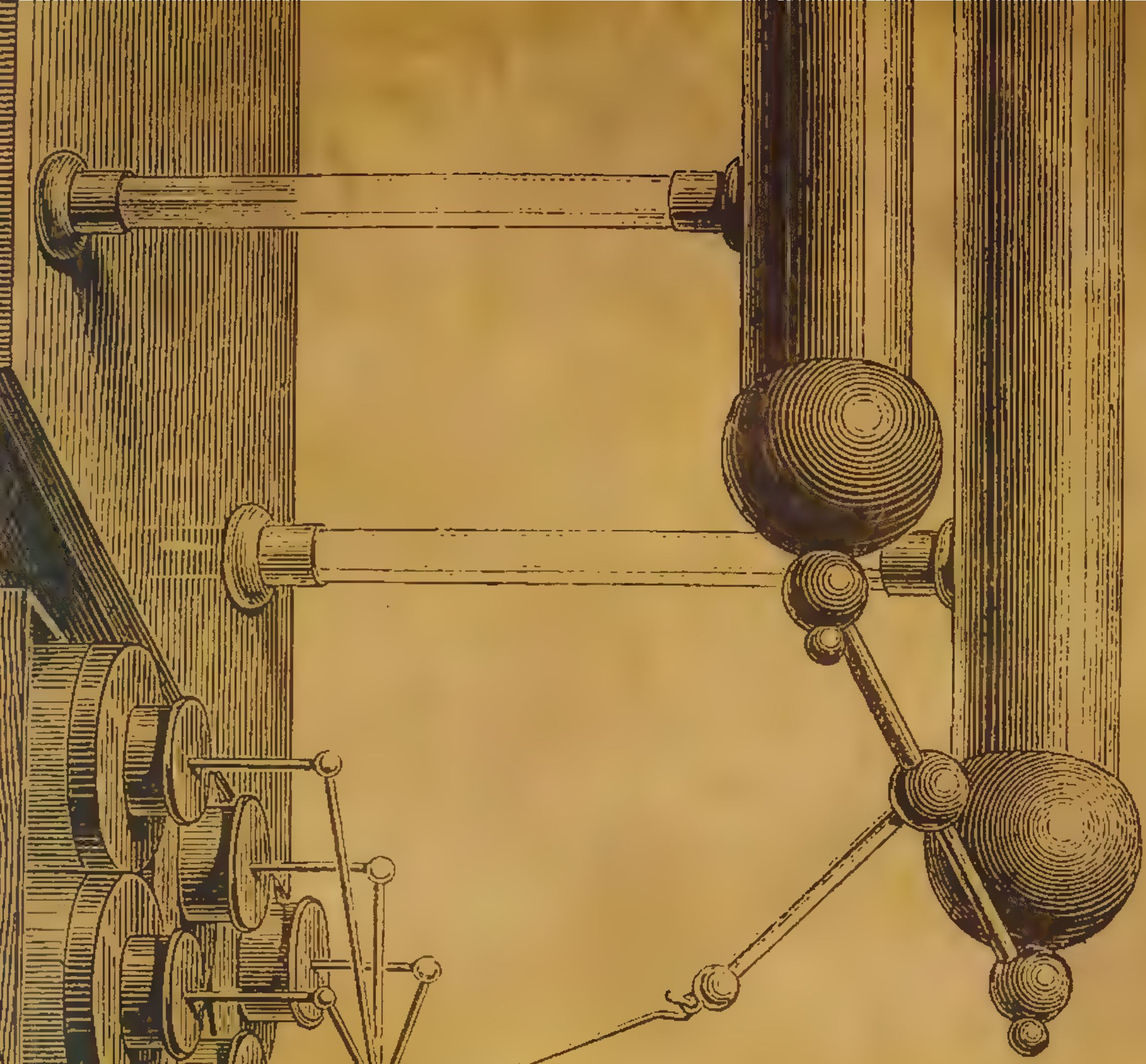
VOUS.
ARRÊTEZ CETTE MACHINE INFERNALE.
AU NOM DE LA LOI.

J'EMMERDE LA LOI!

CAPTAIN SWING

et les PIRATES ÉLECTRIQUES DE CINDERY ISLAND

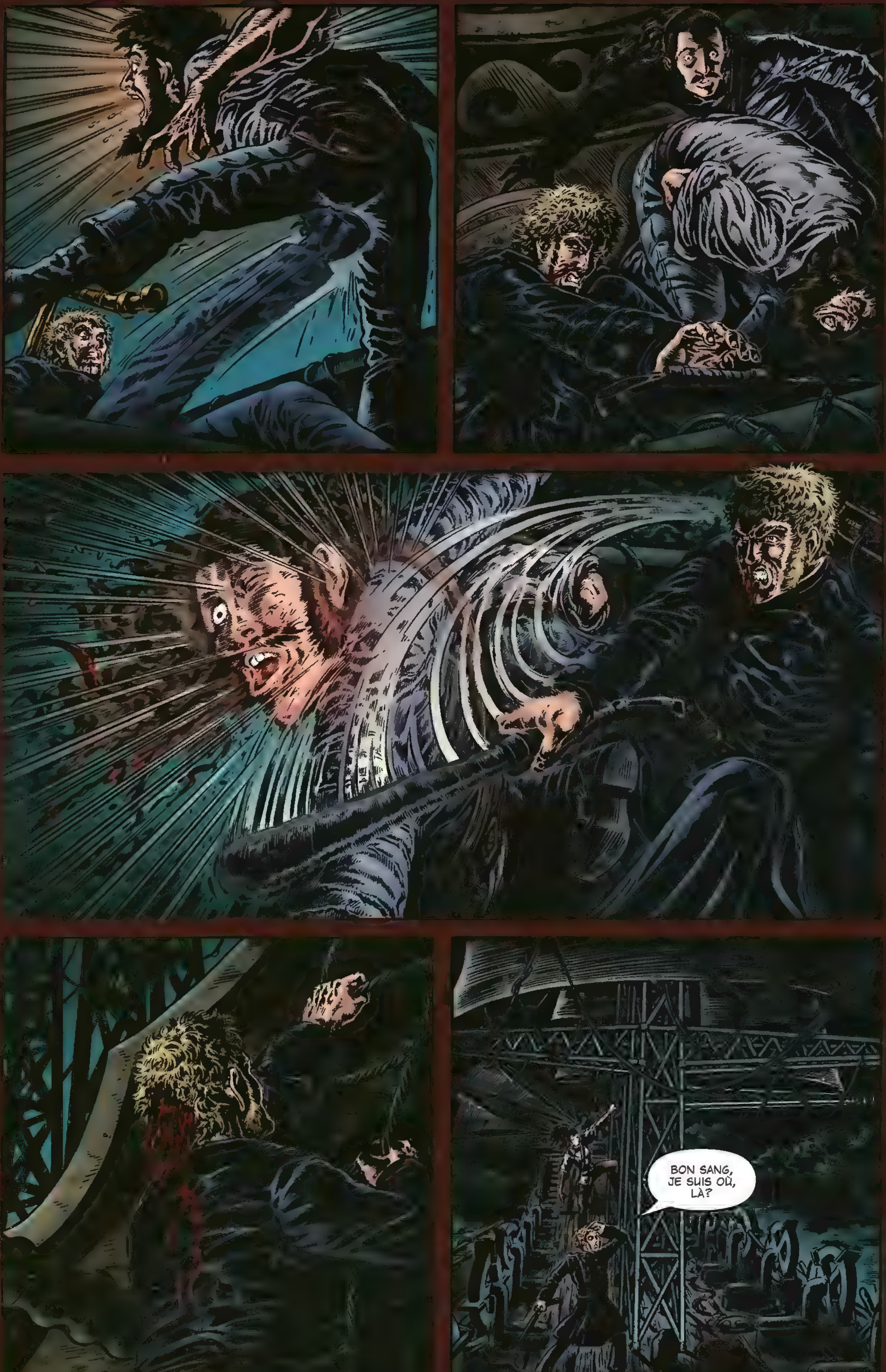
CHAPITRE 2



La splendeur des cieux. Le frisson de l'altitude. Ces choses deviendront sans doute des clichés, des lieux communs, les choses évoquées par le plus ennuyeux des aéronautes pour feindre la sophistication. C'est une douleur philosophique profonde, presque charnelle, que de penser qu'aujourd'hui ma cohorte de pirates et moi-même sommes les seuls à connaître ces sensations.

Nous volons pour changer cela. Nous volons pour changer l'avenir.

HOBBES DORT. IL A PRIS UN GROS COUP SUR LA TÊTE.
ET LE PEELER, LÀ, EST SACRÉMENT VEINARD DE NE PAS AVOIR LE COU BRISÉ. METTEZ-LE AUX FERS ET GARDEZ-LE-MOI AU CHAUD.
BIEN, CAP'TAINE.
CAPITAINE? QUE S'EST-IL PASSÉ?
NOUS RÉESSAIERONS LA NUIT PROCHAINE, POLLY. CAP SUR L'ÎLE.


BON SANG,
JE SUIS OÙ,
LÀ?

OÙ EST-IL? OÙ EST SPRING-HEELED JACK?
TOI! RAMÈNE CE NAVIRE À QUAI!
PUTAIN! OÙ EST LE QUAI?
NON, SANS BLAGUE.
D'ACCORD, LE CANOT VOLANT, C'EST UN SACRÉ TOUR, MAIS LÀ, IL FAUT VRAIMENT ARRÊTER LES CONNERIES...
PAUV' SAC À VÉROLE.

Ce n'est que plus tard que je compris le grand nombre d'erreurs que j'avais commises lors de cette terrible nuit. Plus d'erreurs qu'il ne serait admissible de la part d'un homme de science.

La pire a été de laisser l'équipage concentrer son attention sur le policier, et négliger ainsi la navigation.

Nous sommes descendus plus bas que prévu, par une nuit plus claire que ce que nous imaginions.

Peu importent nos grands exploits intellectuels et nos réalisations complexes, ce sont toujours les détails les plus stupides et les plus anodins qui causent notre perte.

OUI.

C'EST ÇA. SUIVEZ LE COURS DE LA TAMISE ET RENTREZ CHEZ VOUS.
ET MOI, JE VAIS VOUS SUIVRE, BANDE DE BÂTARDS.
PARCE QUE JE VOUS VOIS. ENFIN ! JE VOUS AI SURPRIS DANS VOTRE FUITE, ET JE PEUX VOUS VOIR.
ET VOUS L'IGNOREZ.
ET MA LOI S'APPLIQUE OÙ QUE J'AILLE.

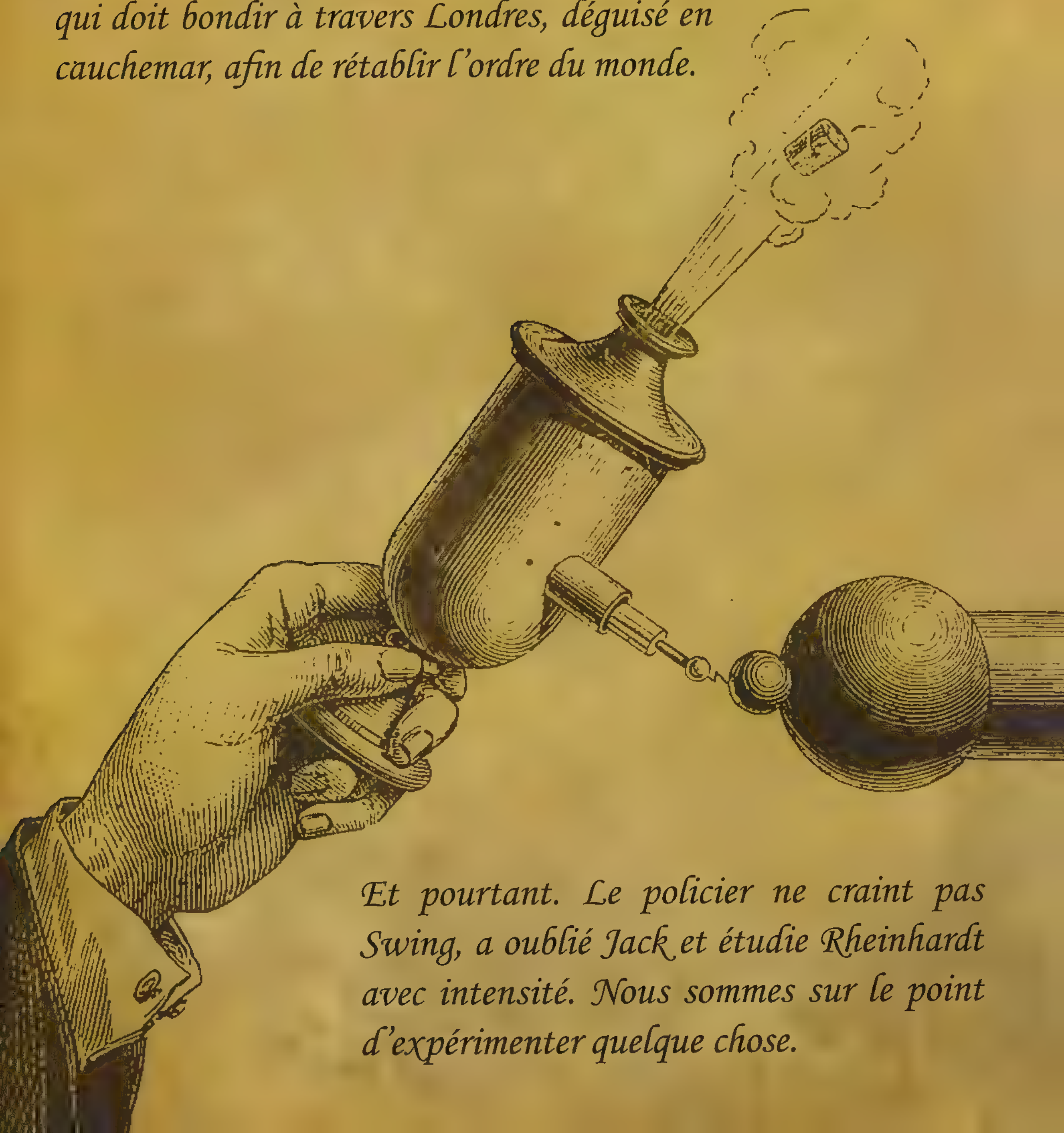
MEH
QUHH?
NNN. OUI...
VOUS ÊTES TOUS FOUTUS.
LAISSEZ-MOI ÉTRIPER CE SALE PETIT MERDEUX, CAP'TAINE.
DU CALME, HOBBES.

STOP.
ATTENDEZ UN PEU.
... JE SUIS VRAIMENT DANS LE CIEL, HEIN? J'AI PAS RÊVÉ.
ET VOUS ÊTES SPRING-HEELED JACK.
VOTRE TRUC POUR SAUTER AU-DESSUS DES MURS, VOUS L'APPLIQUEZ AU BATEAU.
ET COMME JE VOUS AI VU SAUTER DES MURS IMMENSES... C'EST DONC VRAI. JE SUIS DANS UN BATEAU VOLANT.
DONC... ON NE VOUS A PAS ARRÊTÉ, ET JE DEVRAIS ME TAIRE AVANT DE ME PRENDRE UNE AUTRE BALLE LUMINEUSE.
AGENT CHARLIE GRAVEL À VOTRE SERVICE.
HA ! NOUS AVONS UN BEAU PARLEUR !
EH BIEN, CE JEUNE PEELER N'EST PAS IDIOT.
PARLEZ-MOI DE BROCK, JEUNE PEELER. OÙ L'AVEZ-VOUS LAISSÉ ?
JE NE VEUX RIEN AVOIR À FAIRE AVEC CETTE SALE FOUINE.
JE SUIS UN POLICIER. C'EST UN BOW STREET RUNNER. ÇA N'A RIEN À VOIR.
AVEZ-VOUS RÉFLÉCHI À CE QUE VOUS ALLEZ FAIRE DE MOI, M. SPRING-HEELED? JE NE PENSE PAS APPRÉCIER D'ÊTRE JETÉ PAR-DESSUS BORD, VOYEZ-VOUS.

HA!
VOUS ÊTES UN MARRANT, M. L'AGENT!
ÇA VEUT DIRE QUE JE VAIS... VIVRE ?
MISS POLLY VOUS A DÉJÀ ADMINISTRÉ LA CORRECTION QUE VOUS MÉRITIEZ.
MISS POLLY ATTAQUE PAR-DERRIÈRE COMME UN VULGAIRE DÉTROUSSEUR.
POLLY EST UN PIRATE, M. L'AGENT. ELLE NE SAISIT PAS LA NUANCE, ET N'A PAS L'INTENTION D'APPRENDRE.
MAIS, M. L'AGENT, COMME VOUS M'AVEZ DONNÉ VOTRE NOM, PERMETTEZ-MOI DE ME PRÉSENTER. VOUS N'ALLEZ PAS M'APPELER "M. SPRING-HEELED" JUSQU'À L'ÎLE.
ELLE VOUS APPELLE CAPITAINE.
ET ELLE FAIT BIEN. JE SUIS LE CAPITAINE DE CE NAVIRE, ET POUR LES AFFAIRES TERRESTRES JE ME FAIS NOMMER CAPTAIN SWING.
C'EST...
... JOLI.

NON, CE N'EST PAS JOLI, M. L'AGENT. C'EST BIZARRE, EN RÉALITÉ. C'EST UN NOM ÉTRANGE ET LOUFOQUE, QUI FLEURE BON LA PIRATERIE ET LA FOLIE.
J'AI EU UN ONCLE À L'ASILE, MON GARS.
BIEN BIEN. ALORS JE VAIS VOUS RÉVÉLER MON VRAI NOM : DOCTEUR JONATHAN RHEINHARDT.
C'EST ALLEMAND?
ET ALORS? LA FAMILLE ROYALE TOUT ENTIÈRE EST ALLEMANDE DEPUIS 1700, MON GARÇON.
J'AVAIS UN ONCLE ALLEMAND. IL ÉTRANGLAIT DES POULETS DANS UN CIRQUE. POURQUOI AVEZ-VOUS TUÉ UN POLICIER?
IL FAUT DU CRAN POUR POSER UNE TELLE QUESTION AVEC UN COUTEAU POINTÉ DANS LE DOS.
J'EN AI VU D'AUTRES.
VOTRE AMI A ÉTÉ TUÉ PAR UN AUTRE. JE N'AI RIEN PU FAIRE.
DITES-MOI PAR QUI.
À QUOI CELA VOUS SERVIRAIT-IL DE LE SAVOIR, M. L'AGENT?
DITES-MOI QUI C'EST.
ET JE *L'ARRÊTERAI.*
JE N'AI PAS ENDOSSÉ CET UNIFORME POUR QUE DES MEURTRES RESTENT IMPUNIS.

Je suis le docteur Jonathan Rheinhardt, oh oui. Un nom que j'ose à peine me remémorer lorsque la nuit j'inspecte mon visage dans le petit miroir sale et fêlé de ma malle. Un homme de science, un philosophe naturaliste. Il est sans doute plus simple d'être Captain Swing, l'inquiétant agent de la lumière surnaturelle, que Jonathan Rheinhardt, un homme exclu pour avoir refusé de livrer le monde au surnaturel. Certaines nuits, être Spring-Heeled Jack, l'homme issu de la mythologie policière, semble même plus enviable qu'être le philosophe naturaliste qui doit bondir à travers Londres, déguisé en cauchemar, afin de rétablir l'ordre du monde.



Et pourtant. Le policier ne craint pas Swing, a oublié Jack et étudie Rheinhardt avec intensité. Nous sommes sur le point d'expérimenter quelque chose.

FORT BIEN.
CHER POLICIER, VOUS NE POUVEZ VOUS ÉCHAPPER.
VOUS POURRIEZ SANS DOUTE MONTER SUR LE PONT ET PROFITER DE LA VUE. JAMAIS PLUS VOUS N'AUREZ DROIT À UN TEL SPECTACLE.
JE M'APPELLE HOBBES.
ET AVANT QUE TU NOUS QUITTES, JE VAIS TE RENDRE LA MONNAIE DE TA PIÈCE.
MAIS DE FAÇON PLUS PERMANENTE.
HÉ!
QUI A TUÉ CET HOMME, SI CE N'EST PAS VOUS?
NE PARLE PAS COMME ÇA AU CAPITAINE.
POLLY.
VOUS ME TRAITEZ TOUS AVEC BIEN TROP DE DÉLICATESSE. SI JE VIVAIS DANS LEUR MONDE, JE MÉRITERAIS CERTAINEMENT LE TON QU'EMPLOIE CE POLICIER.
VOUS NE VIVEZ PAS DANS LEUR MONDE POUR DE BONNES RAISONS, CAPITAINE. ET VOUS ÊTES UN GRAND HOMME. VOUS NE DEVEZ PAS...

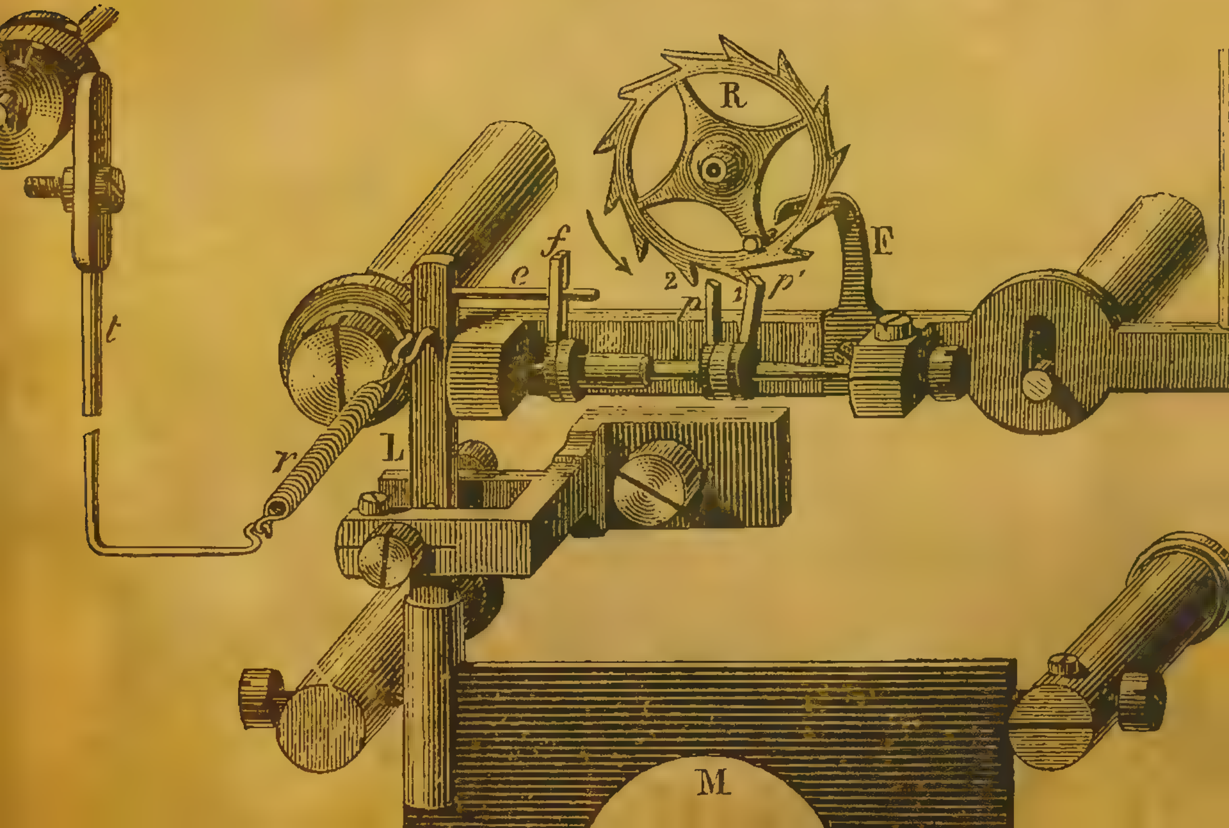
POLLY.
M. L'AGENT, VOTRE COLLÈGUE A ÉTÉ TUÉ PARCE QU'IL A VU DES CHOSES ET DES GENS QU'IL EST INTERDIT DE VOIR.
PLUS JE VOUS EN DIRAI ET PLUS VOTRE VIE SERA COMPLIQUÉE LORSQUE VOUS RETOURNEREZ À LONDRES.
DE PLUS, VOUS DEVIENDREZ UNE GRAVE MENACE POUR CEUX AVEC QUI JE TRAVAILLE ET QUE JE PROTÈGE.
IL ME FAUT VOTRE PAROLE D'HOMME QUE VOUS NE PARLEREZ JAMAIS DE TOUT CELA.
POUR VOTRE SÉCURITÉ, ET LA MIENNE. ET, PEUT-ÊTRE, POUR CELLE DE L'AVENIR.
JE VOUS LE JURE.
JE VOUS CROIS.
JE SUIS UN PIRATE, VOYEZ-VOUS. UN PIRATE DES AIRS. UN VOLEUR EN VAISSEAU, ET UNE TERREUR POUR CES TERRIENS IGNORANTS, JE LE SAIS.
MAIS CE QUE JE VEUX VOLER, C'EST LE VRAI MONDE DE DEMAIN.
UN MONDE DE SCIENCE ET DE PHILOSOPHIE NATURALISTE, OÙ UN VAISSEAU VOLANT N'AURA PAS À ÊTRE DISSIMULÉ LA NUIT DANS LES NUAGES.
CERTAINS CHERCHENT À CONTRARIER CET AVENIR. À CONTRECARRER L'INVENTION ET LE PROGRÈS. CE SONT EUX QUI ONT TUÉ VOTRE COLLÈGUE.

VOUS L'AVEZ EMPALÉ SUR UNE GRILLE.
NON. IL A ASSISTÉ À UNE ALTERCATION. J'AI FUI. QUELQU'UN D'AUTRE A JUGÉ QU'IL NE DEVAIT PAS Y AVOIR DE TÉMOIN.
PAS DE MA PRÉSENCE, VOUS COMPRENEZ. DE LA SIENNE.
J'AIMERAIS CONNAÎTRE SON NOM. IL Y A DES ENDROITS À LONDRES OÙ J'AIMERAIS PÉNÉTRER, ET ILS SONT GARDÉS PAR DE BIEN ÉTRANGES PERSONNES.
CERTAINS DES MIENS LES NOMMENT LES SÉLÉNITES.
SOYEZ PLUS CLAIR.
ILS ONT ÉTÉ EXPOSÉS À UNE PETITE LUNE. UN ÉCLAT VENU DE L'ESPACE, ET TOMBÉ À STRETCHLEIGH, DANS LE DEVONSHIRE, EN 1623.
SAISI PAR LES AUTORITÉS ET GARDÉ À LONDRES JUSQU'À CE QUE LA PHILOSOPHIE NATURALISTE PUISSE EN EXTRAIRE LES SECRETS.
SAUF QUE CE NE SONT PAS DES PHILOSOPHES. CE SONT DES MAGES INFÂMES QUI VONT ENCHAÎNER NOTRE AVENIR À CE MISÉRABLE CAILLOU.
POURQUOI NOUS LIMITER À UN MONDE OÙ LE POUVOIR EST DÉTENU PAR LES PROPRIÉTAIRES D'UNE RESSOURCE AUSSI RIDICULEMENT RESTREINTE?
POURQUOI DONC, ALORS QUE JE PEUX PRODUIRE DE L'ÉLECTRICITÉ À PARTIR DE L'AIR?

C'est si difficile de se faire comprendre des autres, parfois. Avec les pirates, je pouvais formuler mon idée d'une certaine manière, puis la retourner pour présenter sa « coque dorée », et ils comprenaient, instinctivement. Avec Hobbes, qui avait appris les règles et les ruses de la construction navale sur les genoux de son grand-père (ou plutôt, sur sa jambe de bois), cela n'a été l'affaire que d'un instant. Hobbes, charpentier et pirate, devinait au plus profond de son âme que construire des choses était à bien des égards synonyme de liberté face à la tyrannie. À toute espèce de tyrannie. La pauvre Polly, venue au monde sur la paille d'une geôle, avait à la fois dans le sang l'énergie d'une rebelle et une immense soif de liberté.

Mais convaincre un policier, le symbole même d'un pays toujours plus surveillé par l'autorité brute, l'agent des limites de plus en plus étriquées qui nous sont imposées…

Je suis comme perdu en mer.



IMAGINEZ UN MONDE OÙ LA LUMIÈRE SERAIT PRODUITE GRATUITEMENT PAR DES MACHINES, DE FAÇON SI PROPRE QUE L'ESSEX OBSCUR, LÀ EN DESSOUS, RESSEMBLERAIT À UNE CONSTELLATION POSÉE SUR LA TERRE.
UN MONDE OÙ TOUS POURRAIENT VOLER COMME VOUS LE FAITES EN CE MOMENT.
ET MAINTENANT, IMAGINEZ UN MONDE OÙ LES MAGISTRATS ET LES PROPRIÉTAIRES TERRIENS VOYAGENT COMME NOUS LE FAISONS, MAIS DANS LE SEUL BUT D'ÉCRASER CEUX À QUI ILS REFUSENT LA LUMIÈRE.
OÙ DES HOMMES AUSSI FORTS QUE DES ÉLÉPHANTS PEUVENT JETER UN POLICIER SUR UNE GRILLE SIMPLEMENT PARCE QU'IL A FRAPPÉ À LA MAUVAISE PORTE.
CAPITAINE? IL EST TEMPS D'AMORCER LA DESCENTE. ON APPROCHE ET...
ET DES CLIPPERS FLUVIAUX DU TRÉSOR PUBLIC VONT CHERCHER À NOUS REPÉRER, OUI.
POLLY, BORDE LES VOILES ET CAP SUR LES CRIQUES.
HAUT LES CŒURS, M. L'AGENT! ON VA VOUS NOURRIR AVANT DE VOUS RELÂCHER, N'AYEZ CRAINTE.
VOUS ME LAISSEZ VOIR OÙ VOUS VIVEZ? ENFIN... VOUS ALLEZ VRAIMENT ME LAISSER PARTIR SI JE CONNAIS VOTRE REPAIRE?
HA! MÊME LES LOCAUX ONT DU MAL À TROUVER CINDERY ISLAND EN PLEIN JOUR. VOUS NE M'INQUIÉTEZ PAS.
MOI NON PLUS.
POUR D'AUTRES RAISONS.

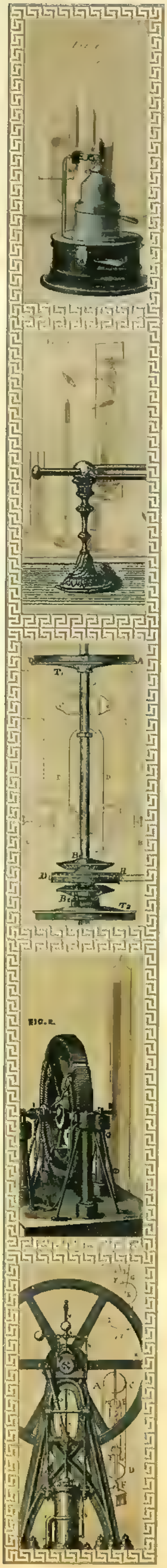
Nous nous enfoncions dans l'Essex obscur. Par-delà les Mucking Marshes, vers Foulness, puis au nord par-delà Paglesham vers Fingringhoe, en passant par Little Ditch et Thorn Fleet, jusqu'à Brightlingsea Creek. Le Strood Channel, la Besom Fleet et Point Clear Bay : des noms qu'on évoque avec respect. Blackwater. Northey Island, où Byrhtnob, l'Ancien de Blackwater, a tenu tête à une horde de guerriers nordiques et vikings : il n'a été vaincu que lorsqu'il a accepté de livrer un combat équitable et les a laissés débarquer sur la terre ferme. Cet homme au trop grand cœur avait soixante ans et mesurait plus d'un mètre quatre-vingts. Il fallut trois hommes du Nord pour en venir à bout.

L'équité est une valeur que j'admire et vers laquelle je souhaite tendre. Chaque fois que je passe au large de Northey Island, je me remets en question.

IL EST FOU.
NI TOI NI MOI NE RENCONTRERONS JAMAIS QUELQU'UN DE PLUS INTELLIGENT. TU AS COMPRIS CE QU'IL T'A RACONTÉ?
JE NE COMPRENDS PAS CE QUE DISENT LES FOUS. EN GÉNÉRAL, ÇA N'EN FAIT PAS DES GÉNIES. ÇA EN FAIT DES FOUS.
T'ES VRAIMENT BOUCHÉ. J'AURAIS DÛ INSISTER POUR QU'ON TE JETTE PAR-DESSUS BORD.
T'ES UN PIRATE, BORDEL. POURQUOI EST-CE QU'ON T'ÉCOUTERAIT?
OUI, JE SUIS UN PIRATE. TOUT COMME MA MÈRE. IL RESPECTE CE QUE ÇA IMPLIQUE.
ET QU'EST-CE QUE ÇA IMPLIQUE?
ÇA IMPLIQUE QUE JE SUIS NÉE EN DEHORS DES LOIS. ÇA IMPLIQUE QUE JE SUIS NÉE EN ÉTANT DÉVOUÉE À UN MONDE MEILLEUR.
ET LE CAPITAINE, IL A COMPRIS ÇA. ET IL M'A MONTRÉ LA VRAIE RAISON DE NOS EXPÉDITIONS.
CINDERY ISLAND.
REGARDE, TU NE LA REVERRAS PAS, ALORS REGARDE, ET REGARDE BIEN.

OÙ SOMMES-NOUS?
DANS L'ESSEX. DANS LES CRIQUES ET DANS LES ÎLES QUI ENTOURENT BRIGHTLINGSEA, UTILISÉES PAR LES PIRATES POUR ÉCHAPPER AUX NAVIRES DU GOUVERNEMENT.
C'EST LÀ QUE NOUS VIVONS ET TRAVAILLONS. CINDERY ISLAND.
BEAUCOUP D'ENTRE NOUS ÉTAIENT DES PIRATES. LE CAPITAINE NOUS A EXPLIQUÉ QUE SI NOUS RÉUSSISSIONS UN DERNIER COUP, NOUS SERIONS LES DERNIERS PIRATES.
JE... JE N'Y COMPRENDS RIEN DU TOUT.
T'AS PAS ENTENDU CE QU'IL T'A RACONTÉ?
ON PEUT FAIRE DES MERVEILLES AVEC L'ÉLECTRICITÉ, ET ON PEUT APPRENDRE COMMENT FAIRE À N'IMPORTE QUI. UNE RESSOURCE INFINIE QU'ON PEUT DISTRIBUER.
LES PUTAINS DE FRANCS-MAÇONS, EUX, ONT UN CAILLOU MAGIQUE DONT LE MOINDRE ÉCLAT PEUT PRODUIRE LES MÊMES EFFETS. UNE RESSOURCE RARE, QU'ILS CONTRÔLENT.
S'ILS NOUS TUENT, ILS CONTRÔLERONT L'AVENIR.
SI ON VOLE LEUR CAILLOU MAGIQUE, ON POURRA OFFRIR L'AVENIR AU MONDE.
QUE DIEU TE PRÉSERVE SI TU AMÈNES QUELQU'UN ICI.
MAINTENANT DESCENDS DE CE RAFIOT. LE CAPITAINE VEUT QU'ON TE DONNE À BOIRE ET À MANGER AVANT DE TE RELÂCHER.

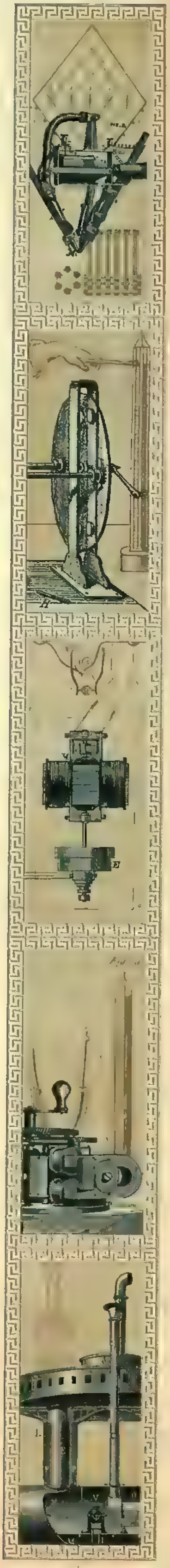
CAPITAINE? ÇA NE VA PAS?
... SI.
JE CROIS QUE SI.
PAS DE RÉPIT POUR NOUS, POLLY.
LA NUIT PROCHAINE. NOUS REPARTONS. ET LA NUIT PROCHAINE, NOUS RÉUSSIRONS.
ESPÉRONS.
DE L'ESPOIR? BAH! DE *L'AUDACE*, OUI!
DEMAIN NOUS ALLONS REPRENDRE L'AVENIR À TOUS CES MERDEUX EN COSTUME QUI ESSAIENT DE NOUS DICTER COMMENT VIVRE NOS VIES!



CAPTAIN SWING

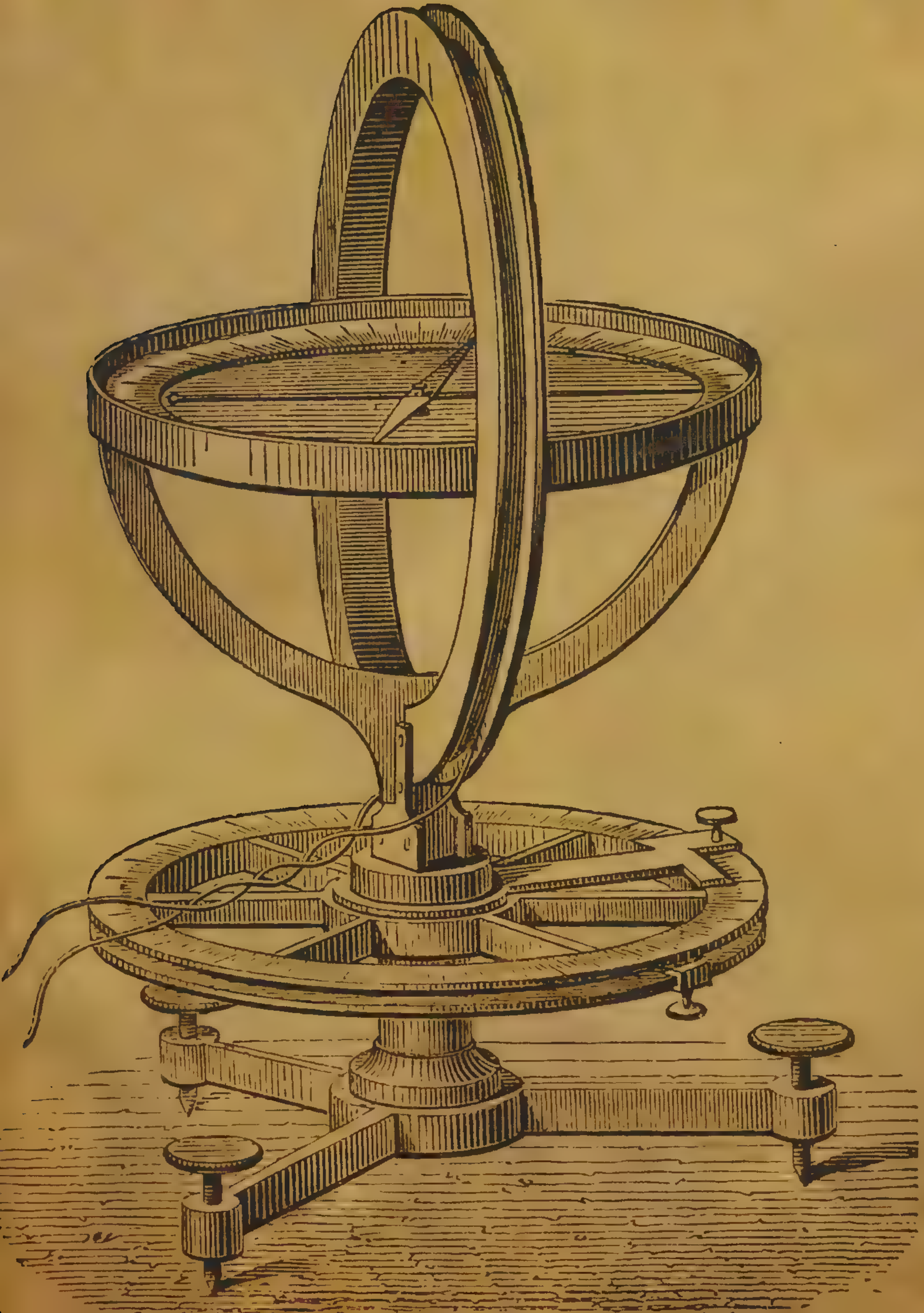
et les PIRATES ÉLECTRIQUES DE CINDERY ISLAND

CHAPITRE 3



Cindery Island se trouve à près de deux jours de marche de Londres. Avec un bon cheval poussé à fond, on peut ramener ce temps à quelques heures.

Un cheval en bonne santé peut facilement parcourir cinquante kilomètres en une heure. Mais tenir cette cadence pendant deux ou trois heures, c'est une autre affaire.

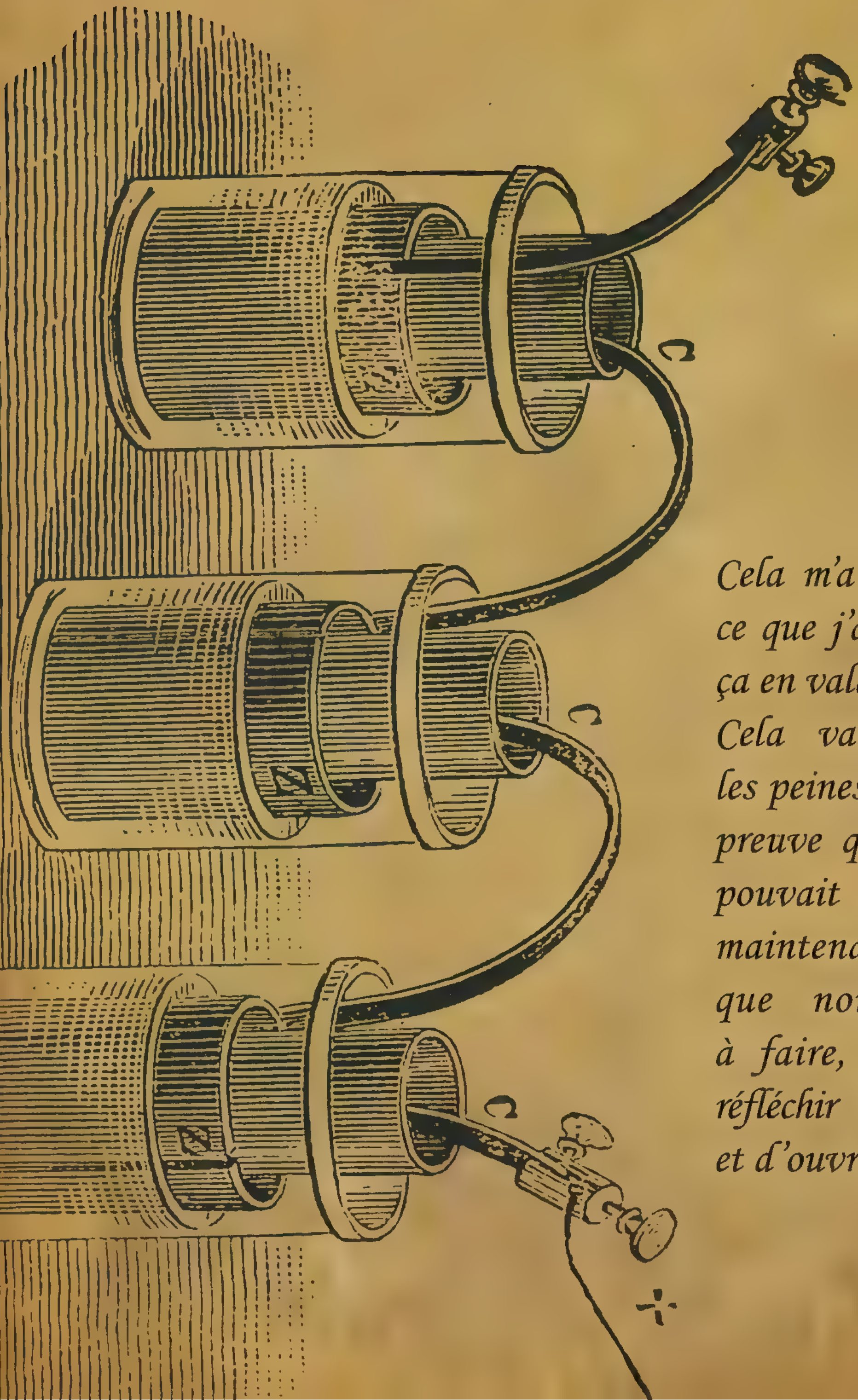


MERDE !
NOM DE DIEU DE PUTAIN DE TROU DU CUL !
C'EST *MAINTENANT* QUE TU LÂCHES? *VRAIMENT?*
Le Navire et la Lune
COMBIEN POUR CE CHEVAL?
L'EST PAS À VENDRE.
JE SUIS UN BOW STREET RUNNER.
IL ME FAUT CE CHEVAL. C'EST MON DROIT.
JE SUIS UN AUBERGISTE. ENCHANTÉ.
POUR VOUS, COMME VOUS ÊTES UN BOW STREET RUNNER, JE FAIS LA CHAMBRE À SEPT SHILLINGS.
SI VOUS RAMASSEZ CE QU'IL RESTE DE VOTRE CHEVAL, BIEN SÛR.
C'EST UN PLAISIR DE FAIRE AFFAIRE AVEC VOUS.

ALF? C'ÉTAIT QUOI CE BRUIT?

DOCTEUR ! VOUS ÊTES DE RETOUR !
ALORS, MONSIEUR, VOUS AVEZ EU DE LA CHANCE ?
PAS CETTE FOIS, SALLY, PAS CE SOIR. MAIS LA PROCHAINE FOIS, AH...
AVANCE.
J'ATTENDAIS JUSTE QU'ON M'INVITE À ENTRER. JE SUIS POLI, COMME UN BON POLICIER.
ÇA EXISTE PAS, ÇA. AVANCE OU JE T'ÉTRIPE SUR LE SEUIL ET J'DÉCORE LA PORTE AVEC TES BOYAUX.

Là où les autres voient des merveilles, ou peut-être de l'inconscience, je ne vois que le sang versé et l'usure du temps. Tant de gens ont œuvré pour construire cet endroit. Aujourd'hui encore, je pense être le seul à appréhender pleinement ce qui a été façonné et forgé ici.



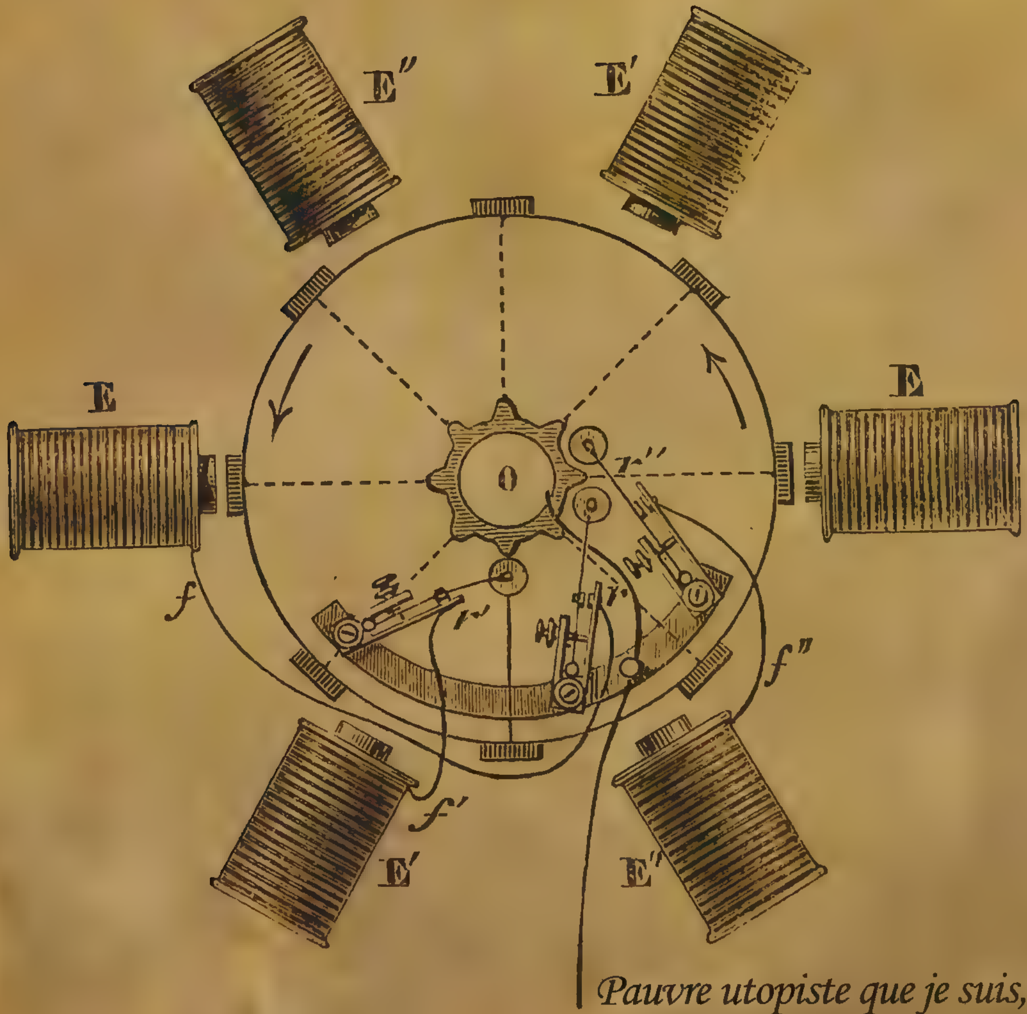
Cela m'a coûté tout ce que j'avais. Mais ça en valait la peine. Cela valait toutes les peines. C'était la preuve que l'avenir pouvait avoir lieu maintenant. Tout ce que nous avions à faire, c'était de réfléchir intensément et d'ouvrir les yeux.

NOTEZ LE SAVOIR-FAIRE QU'IL FAUT POUR FABRIQUER DES BALLES QUI NE TUENT PAS.
VRAIMENT?
BIEN SÛR QUE NON. NOUS NE SOMMES PAS DES MEURTRIERS. TOUT CE QUE NOUS FAISONS S'INSCRIT DANS UN SCHÉMA PHILOSOPHIQUE PRÉCIS, QU'IL SOIT NATURALISTE OU PAS.

* LES WORKHOUSES DU XIXe SIÈCLE EN GRANDE-BRETAGNE ACCUEILLAIENT DES PERSONNES DANS LE BESOIN, CONTRE LEUR FORCE DE TRAVAIL. LES CONDITIONS DE VIE Y ÉTAIENT EXTRÊMEMENT DIFFICILES.

IL ME SEMBLE, CAPTAIN SWING, QUE NOS MISSIONS SONT SIMILAIRES.
COMMENT ÇA?
NOUS AVONS TOUS DEUX POUR BUT DE PROTÉGER LES GENS.
C'EST VRAI.
MAIS QUELQUE CHOSE VOUS ÉCHAPPE.
ET QUOI DONC, S'IL VOUS PLAÎT?
LES GENS NE VEULENT PAS ÊTRE PROTÉGÉS.
BON.
VOUS POURRIEZ PEUT-ÊTRE ME TROUVER UN ENDROIT OÙ PIEUTER POUR LA NUIT, ET PUIS JE DÉBARRASSERAI LE PLANCHER POUR RENTRER À LONDRES.
ET SI JE VOUS CROISE À NOUVEAU, JE VOUS LAISSERAI CIRCULER, ET VOUS REGARDERAI VOGUER SUR VOTRE OCÉAN DE RÊVES DÉMENTS ET JOYEUX.

Je pense que nous avons inventé une nouvelle espèce d'hommes lorsque nous avons (Ils ont) choisi de faire de certains d'entre nous des Policiers. Ils ont sélectionné des hommes et les ont dispensés du vernis de la société. Cela a rendu fous certains d'entre eux. D'autres sont devenus des brutes, les fonctionnaires intransigeants d'un État borné. Et certains autres… comme cet homme, je pense… certains ne peuvent voir le monde que comme un immonde zoo, figé et injuste, rempli d'animaux prêts à les massacrer à la moindre occasion parce qu'ils en constituent les gardiens. Juste parce qu'ils leur permettent de vivre en sécurité.



Pauvre utopiste que je suis,
je trouve que c'est là la plus cruelle des choses.

VOILÀ.
SUPERBE. TU VAS VERROUILLER DERRIÈRE MOI, N'EST-CE PAS?
OUI, D'ABORD PARCE QUE HOBBES CHERCHE UN PRÉTEXTE POUR TE TUER.
ET PAS TOI?
LE DOCTEUR A DIT DE NE PAS TE FAIRE DE MAL, DONC J'OBÉIS. MÊME SI ÇA ME DÉMANGE, VU TA FAÇON DE LUI PARLER.
JE NE SAIS PAS POURQUOI IL TE LAISSE FAIRE. LES UNIFORMES, ÇA NE L'IMPRESSIONNE PAS, D'HABITUDE...
T'AS VRAIMENT RIEN PIGÉ, HM?
AUCUN D'ENTRE VOUS NE LE CONTREDIT JAMAIS. VOUS NE LE METTEZ PAS À L'ÉPREUVE. DONC IL N'EST JAMAIS SÛR QUE VOUS COMPRENIEZ VRAIMENT CE QU'IL DIT.
IL S'EST FABRIQUÉ UNE PLEINE MAISONNÉE DE SINGES TRÈS OBÉISSANTS, QUI FONT DES TOURS FABULEUX, MAIS AUCUN D'ENTRE VOUS NE PEUT LUI RÉPONDRE.
ÇA DOIT LE RENDRE DINGUE.
ENFIN BON, À VOIR COMMENT IL S'HABILLE, IL DOIT FAIRE DES HEURES SUP À L'ASILE DE TOUTE FAÇON.
QU'EST-CE QUE C'EST QUE CE COIN...?

ET QU'EST-CE QUE C'EST QUE CE TRUC...?

MERDE! BROCK!

QU'EST-CE QUE T'AS FAIT? T'AS ATTIRÉ QUI ICI?
RÉVEILLE-TOI UN PEU, CONNARD. AIDE CES GENS À S'ENFUIR AVANT QUE TOUT S'ÉCROULE SUR NOS TÊTES.

ET TOI, TU VAS FAIRE QUOI?
MON PUTAIN DE BOULOT.
NOTRE BOULOT.

D'une certaine manière, c'est ce dont je me sens le plus fier. Un flic de Londres et un pirate pur-sang, côte à côte face à un agent des Magistrats.

Je les ai aperçus par une fenêtre durant l'espace d'un seul instant alors que je poussais mes amis dehors. Mais cette image est restée gravée dans ma mémoire pour le restant de mes jours.

Si je n'accomplis rien de plus, j'aurai au moins fait ceci. J'ai uni des forces ennemies contre ceux qui menacent vraiment leur liberté.

PAS SI VITE, PAUVRE MERDE.
TU ME VOIS BIEN, TOI, LÀ-BAS? TU CROIS QUE TU PEUX M'AVOIR AVANT QUE JE LE DESCENDE? ALORS?
BOUGE PAS, POLLY. MAIS TIENS-LE EN JOUE.
COMME SI ÇA CHANGEAIT QUELQUE CHOSE.
TU SAIS COMMENT J'AI FOUTU LE FEU À CE MERDIER? AVEC UNE SEULE BALLE SAUPOUDRÉE DE POUDRE DE PIERRE MAGIQUE.
C'EST ÇA, LA VRAIE PUISSANCE, TROU DU CUL.
ILS TE DONNENT UN PEU DE POUSSIÈRE ET QUELQUES MIETTES...
LES MIETTES DE LEURS REPAS ME RAPPORTERAIENT PLUS D'ARGENT QUE JE NE POURRAIS EN DÉPENSER EN UNE VIE... SEIGNEUR DIEU...
... JE POURRAIS ME DORER LA BITE À L'OR FIN TOUS LES JOURS, ET M'ACHETER UN PAYS AVEC CE QUI RESTE ! LA VRAIE PUISSANCE ! LE VRAI POGNON !
ET TOI, UN CHASSEUR DE VOLEURS, ÇA TE VA QUE CEUX QUI LA DÉTIENNENT S'EN SERVENT POUR BRÛLER DES PHILOSOPHES ET DES FORGERONS? CEUX QUI BOSSENT LÀ, DANS LE TROU DU CUL DE L'ANGLETERRE?
CE SONT CES GENS-LÀ QUI DEVRAIENT POSSÉDER CE PUTAIN DE CAILLOU MAGIQUE? C'EST À ÇA QU'IL DEVRAIT SERVIR?

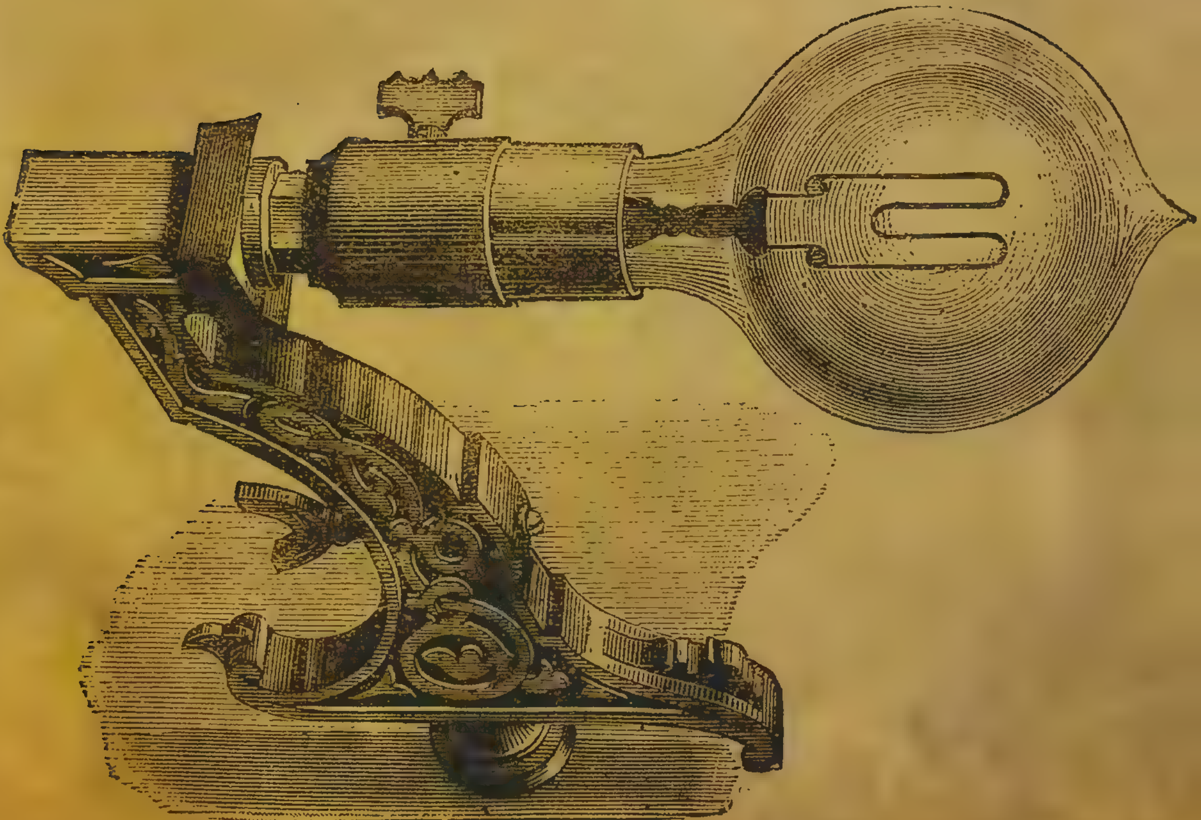
OH, UN POLICIER QUI CHIALE. MAIS ÉCOUTEZ-LE.
ÉCOUTE-*MOI*: LES PETITES GENS, ILS PEUVENT S'ENTRE-TUER À LONGUEUR DE TEMPS, JE M'EN CONTREFOUS.
MAIS S'ILS EMPIÈTENT SUR L'EXISTENCE DES GENS IMPORTANTS, ALORS ILS N'ONT QUE CE QU'ILS MÉRITENT.
ET TOI AUSSI DU COUP.
JE CROIS PAS, MON POTE. TON FLINGUE EST PAS ARMÉ.
BIEN SÛR QU'IL L'EST...

MERCI, POLLY.
C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE JE SAUVE LA VIE D'UN FLIC.
JE NE DIRAI RIEN.
ALLONS VOIR SI ON PEUT AIDER.
ON SAIT QU'IL ÉTAIT SEUL.
LAISSE LE CORPS AUX CHIENS ET AUX PUTAINS DE VERS.

Je ne crois pas au Paradis, ni même en un Dieu ou aux divinités démentes et aveugles des écoles gnostiques. Rien ne me semble plus élégant ou plus philosophiquement exact que la théorie selon laquelle nous provenons de l'application stricte des règles physiques de l'univers.

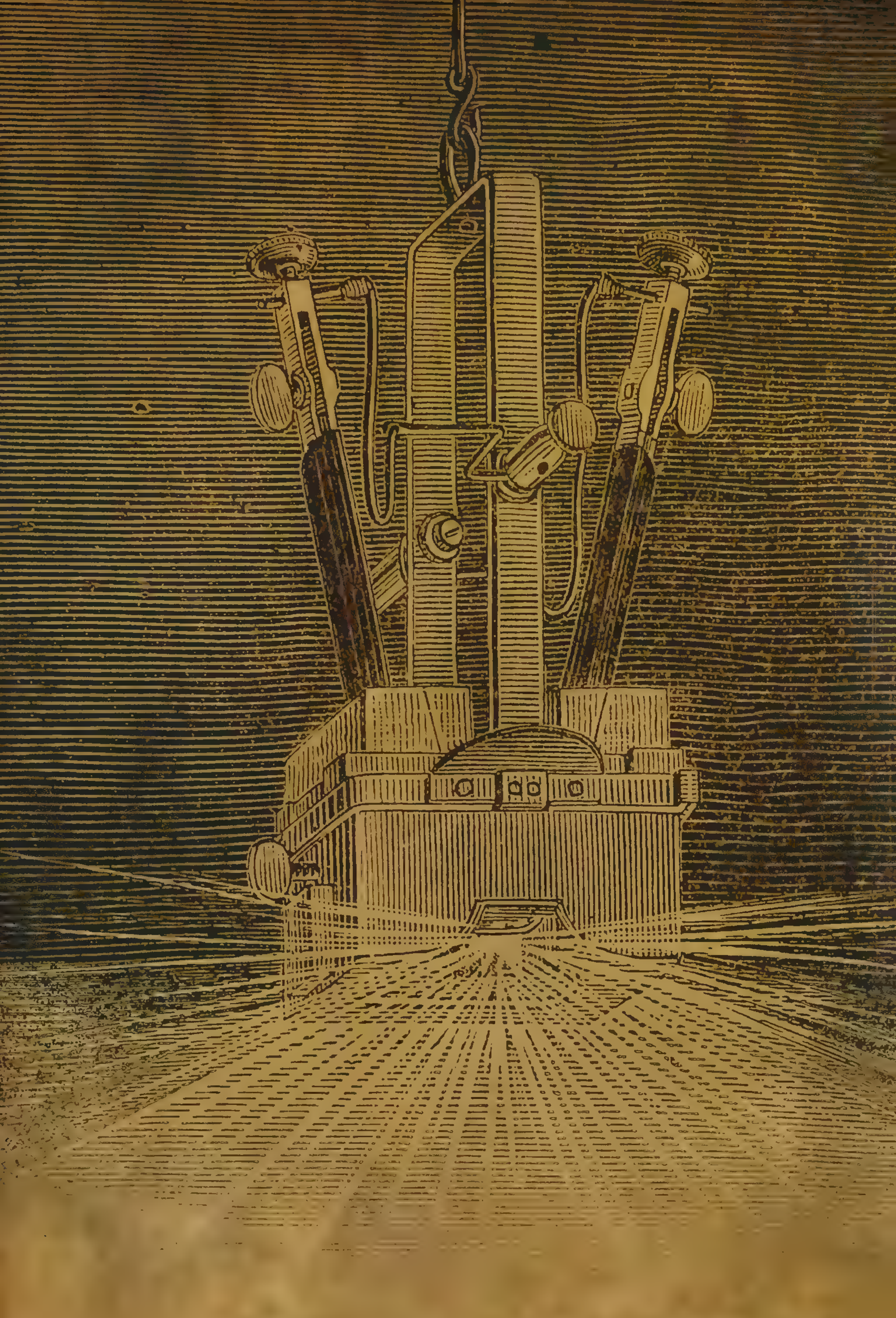
Mais les êtres humains sont des créatures électriques, et j'aime à rêver que nos champs électriques persistent après la mort, qu'ils errent peut-être dans l'atmosphère. C'est pour cela que je souhaite ne pas être enterré lorsque mon heure sera venue, de crainte que mon électricité ne soit emprisonnée par la terre. Une cérémonie aérienne, à la manière des Indiens d'Amérique, me satisferait pleinement.

J'ai vécu comme un Pirate électrique, et je souhaite mourir de la même manière…



QU'EST-CE QU'IL Y A?
BOUGEZ-VOUS ! IL FAUT QU'ON SAUVE TOUT CE QU'ON PEUT.
LE CAPITAINE VA VOUS BOTTER LE CUL S'IL VOUS VOIT LÀ, INERTES COMME DES VEAUX.
LA POUDRE, DANS LA FORGE.
ÇA A ÉTÉ INSTANTANÉ. IL N'AVAIT AUCUNE CHANCE.

POLLY? QUE...
... OH, MERDE !
NOTRE POLICIER.
CAPITAINE?
APPROCHEZ, M. L'AGENT.
VOYEZ LE MONDE COMME JE LE VOIS, M. L'AGENT. JUSTE UN INSTANT.
SI JE SUIS FOU, ALORS VOUS PROTÉGEREZ LE PEUPLE. CES GENS SONT AUSSI VOTRE PEUPLE.
SINON...



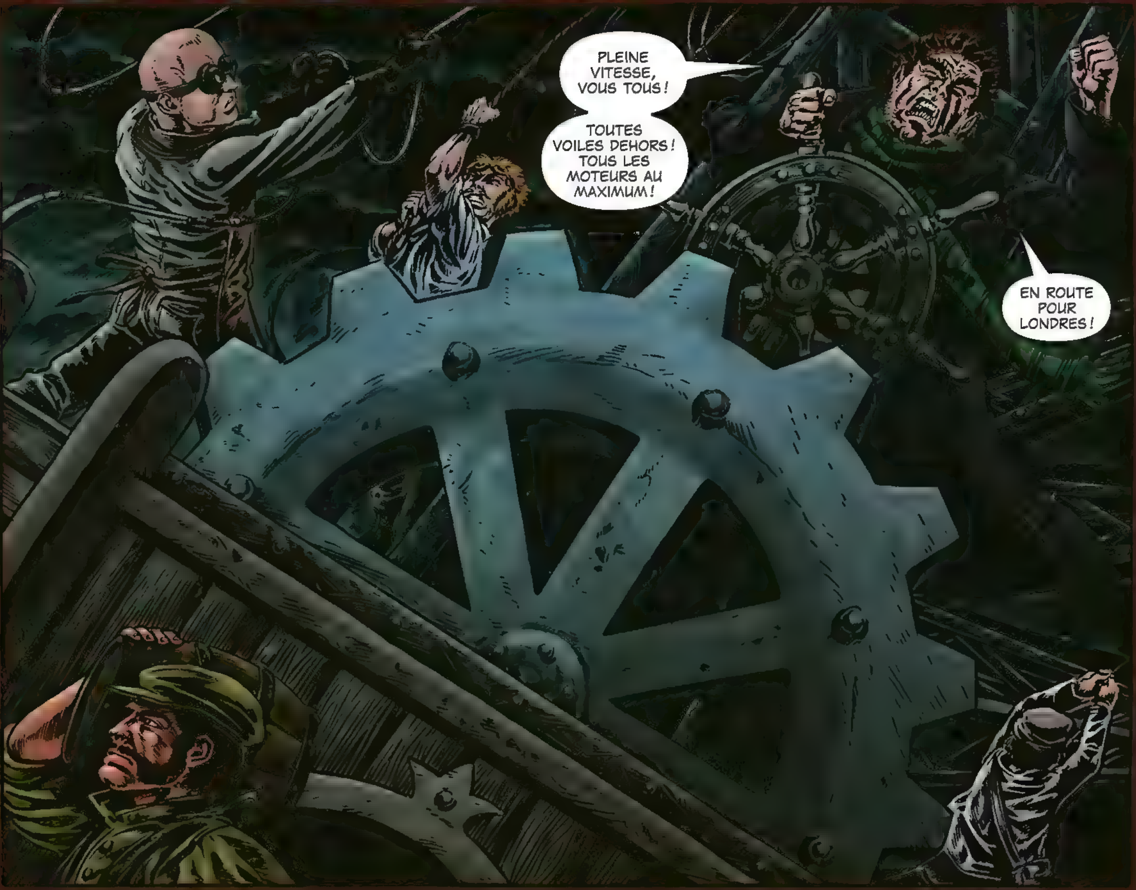
… en voguant sur les océans qui nous surplombent.

PRÉPAREZ LE NAVIRE.
ON REPART POUR LONDRES.

CAPTAIN SWING et les PIRATES ÉLECTRIQUES DE CINDERY ISLAND

CHAPITRE 4

LA DERNIÈRE CHOSE À LAQUELLE CES SALAUDS S'ATTENDENT, C'EST UNE DEUXIÈME ATTAQUE LA MÊME NUIT.
PARCE QU'IL FAUDRAIT ÊTRE COMPLÈTEMENT FRAPPÉ POUR TENTER ÇA !
DONC ON DEVRAIT ESSAYER.
IL NOUS FAUT HOBBES POUR APPAREILLER?
CE SERAIT MIEUX.
MAIS JE NE PENSE PAS QU'IL VEUILLE...
JE VEUX LEUR FAIRE PAYER CE QUE LEUR BÂTARD A FAIT CETTE NUIT.
ET SI POUR ÇA JE DOIS NAVIGUER AVEC UN FLIC, EH BIEN AINSI SOIT-IL.


PLEINE VITESSE, VOUS TOUS !
TOUTES VOILES DEHORS ! TOUS LES MOTEURS AU MAXIMUM !
EN ROUTE POUR LONDRES !

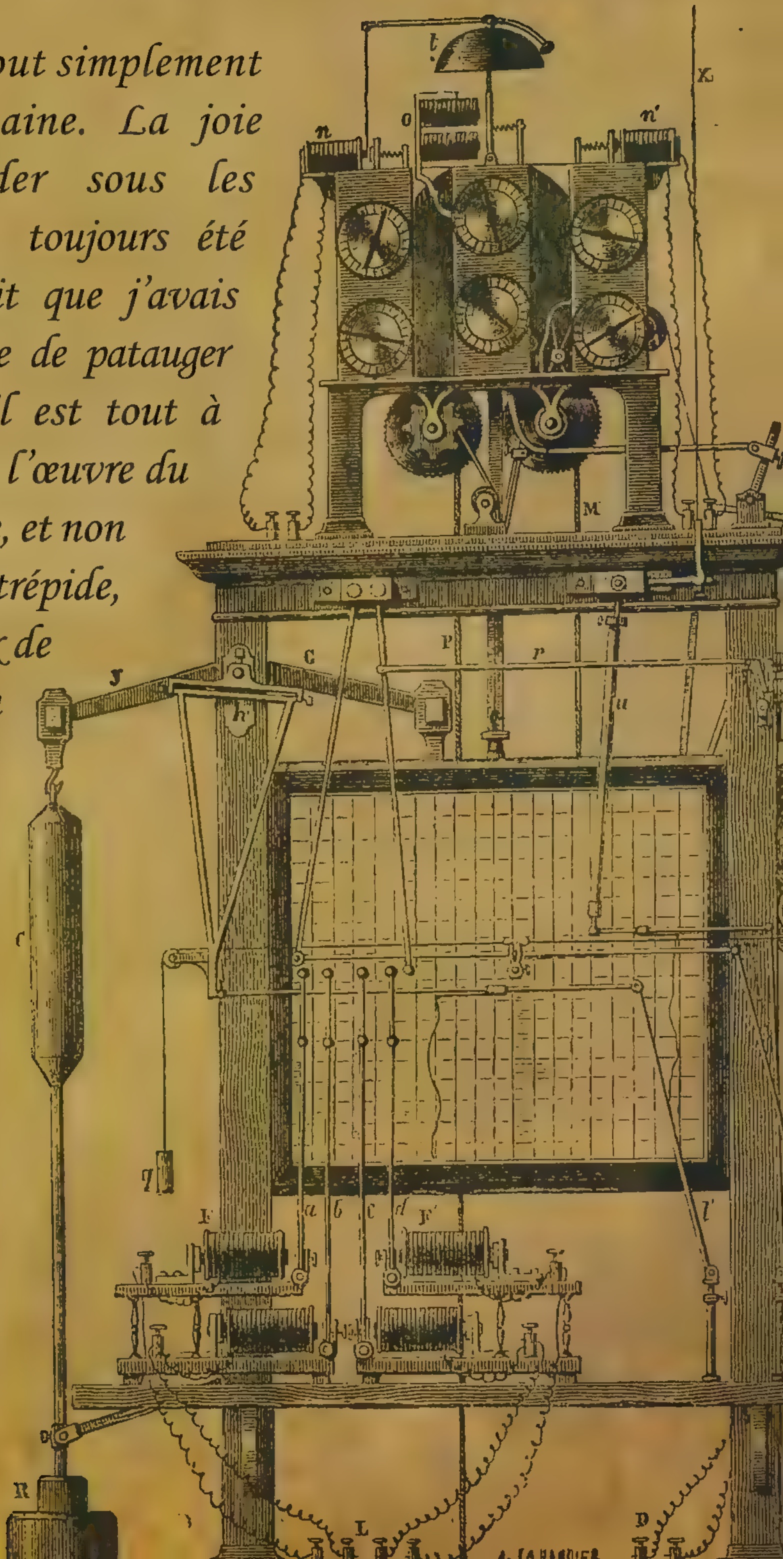
ALORS, TU AS UN PLAN, M. L'AGENT?
CHARLIE.
J'AI UN DÉBUT D'IDÉE. LES PIRATES ÉLECTRIQUES APPRÉCIERAIENT-ILS UN BON ABORDAGE?

C'EST TRÈS POSSIBLE.
MAIS SOUS LES ORDRES D'UN PEELER, C'EST UNE AUTRE AFFAIRE.
ILS N'ONT PAS À SUIVRE MES ORDRES. JE NE SUIS PAS LE CAPITAINE ICI. C'EST TOI.
QU'EST-CE QUI TE FAIT DIRE ÇA?
SWING EST MORT, HOBBES EST FOU. À L'ÉVIDENCE, SWING TE FAISAIT CONFIANCE.
POURQUOI TU FAIS TOUT ÇA, CHARLIE?
CE QUI S'EST PASSÉ ICI CETTE NUIT EST INTOLÉRABLE. QUELQU'UN DOIT PAYER.
ET EN TROUVANT CETTE PIERRE MAGIQUE, JE TROUVERAI AUSSI CELUI QUI A TUÉ MON COLLÈGUE.
ET POUR ARRÊTER DES SALOPARDS, JE DOIS ÊTRE À LONDRES INTRA-MUROS.
VOS LOIS...
C'EST LA JUSTICE.
ET LE DROIT DE VIVRE SANS CRAINTE.

TUEUR AU SERVICE DE LA SOCIÉTÉ !
TU AS BIEN DESCENDU UN TYPE, CETTE NUIT.
ET ALORS?
CINDERY ISLAND N'EST PAS UNE SOCIÉTÉ? TU N'ES PAS PRÊTE À ÉGORGER POUR LA SAUVER?
TU NE NAVIGUES PAS SELON TES PROPRES LOIS MARITIMES?
OU AÉRIENNES, PEUT-ÊTRE.
JE VAIS TE DIRE UN SECRET, POLLY LA PIRATE.
ON EST TOUS LES DEUX DES PUTAINS DE PIRATES.
TU ES COMPLÈTEMENT DÉRANGÉ, OUI.
JE SUIS NÉE HORS-LA-LOI, CHARLIE, ET JE LE SERAI JUSQU'À CE QUE JE MEURE DANS UN NAUFRAGE OU PLANTÉE AU BOUT DE LA LAME D'UN FONCTIONNAIRE.
JE NE SAIS PAS SI NOUS POUVONS ÊTRE AMIS, CHARLIE LE POLICIER.
MAIS JE ME BATTRAI À TES CÔTÉS. JE LE VENGERAI À TES CÔTÉS.
ET JE SAIGNERAI, JE MOURRAI À TES CÔTÉS SI C'EST CE QU'IL FAUT POUR ACHEVER SON ŒUVRE.
ET PEUT-ÊTRE QUE CE SERA SUFFISANT.

J'ai donné naissance à la solution issue de l'union alchimique. Je suis homme de philosophie, et les pirates ont une définition extrêmement spécifique et restreinte de la bravoure. Peut-être fallait-il effectivement un policier pour imaginer de s'attaquer au Club « en masse ».

Peut-être étais-je tout simplement un mauvais capitaine. La joie absolue de parader sous les traits de Swing a toujours été tempérée par le fait que j'avais pleinement conscience de patauger complètement. Et il est tout à fait certain que c'est l'œuvre du docteur insomniaque, et non celle du capitaine intrépide, qui permet à ma voix de traverser l'éther afin de vous parvenir.

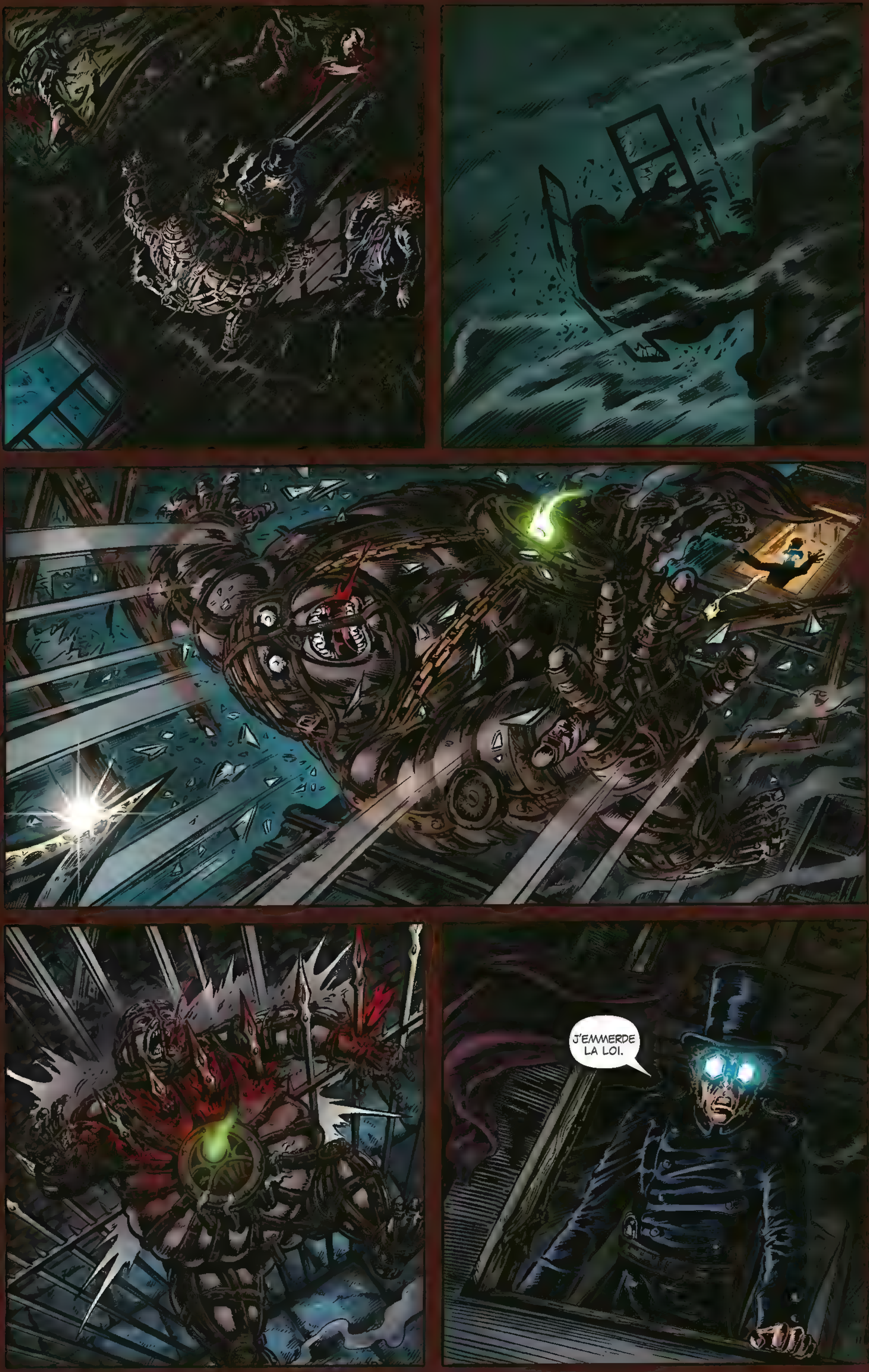


... ET NOUS VOILÀ AVEC UN PLAN D'ACTION.
SI ON PEUT APPELER ÇA UN PLAN... J'AI DES DOUTES.
PASSEZ LE MOT. ENVOYEZ LE BROUILLARD. ET PLUS UN BRUIT.

POUR CAPTAIN SWING.
ET POUR NOUS.

AAAAAAH
QU'EST-CE QUE C'EST QUE CE FOUTOIR?

BON DIEU. UN PEELER.
J'EN AURAI TUÉ DEUX EN DEUX NUITS.


J'EMMERDE LA LOI.

C'ÉTAIT QUI?
IL A TUÉ MON CAMARADE, ALORS JE L'AI TUÉ.
LÉGAL, NON. JUSTE, OUI.
ON EST TOUS LES DEUX DES PUTAINS DE PIRATES.
QUE DIABLE FAITES-VOUS DANS MON CLUB?
AAAAAH
SALAUD!
JE SAIS QUI VOUS ÊTES! LES CRÉATURES DE RHEINHARDT. OÙ SE CACHE-T-IL? OÙ EST SA LEÇON SUR LES ÉCLAIRS ET L'UTOPIE?

Quel sale petit roquet !

ET VOUS? VOUS ÊTES UN DES HOMMES DE PEEL, OU VOUS PORTEZ JUSTE L'UNIFORME?
AGENT CHARLES GRAVEL, DE LA POLICE MÉTROPOLITAINE DE LONDRES.
ALORS ARRÊTEZ CES GENS! VOUS NE SAVEZ PAS QUI JE SUIS?
EH BIEN, À VRAI DIRE PAS VRAIMENT, NON.
JE SUIS SIR RODERICK HOOD! UN MAGISTRAT, JEUNE HOMME, DE LA COUR DE BOW STREET!
MAIS LES MAGISTRATS N'ONT PAS D'AUTORITÉ SUR LES AGENTS DE POLICE.
CES GENS SONT LÀ POUR VOTRE PIERRE MAGIQUE.
OH, SEIGNEUR!
RHEINHARDT EST TOUJOURS AUSSI BAS DE PLAFOND.
ÉTAIT.

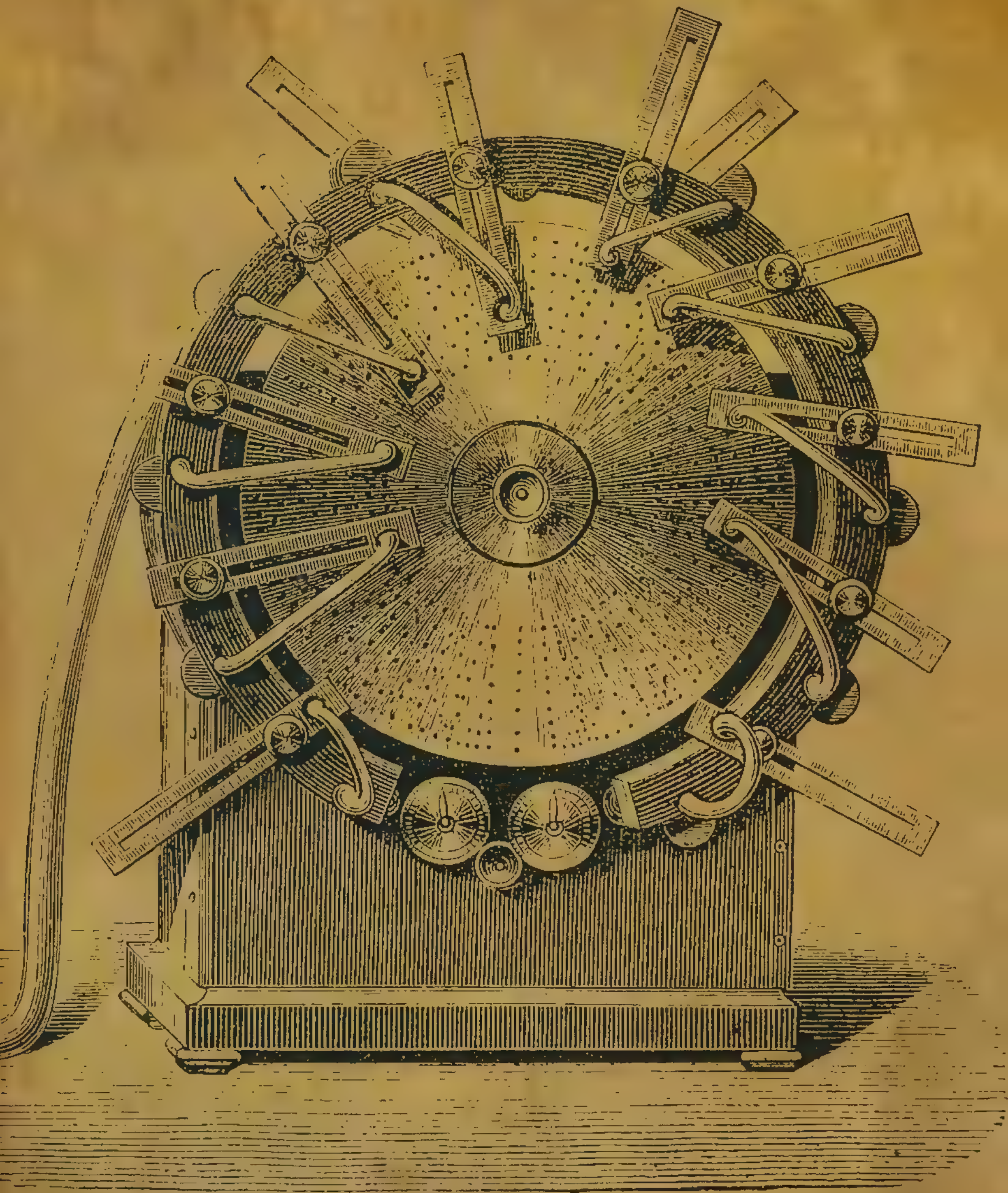
IL A ÉTÉ TUÉ PAR UN BOW STREET RUNNER. ÉTONNANT NON?
JE ME DEMANDE QUI L'AVAIT ENVOYÉ.
OÙ EST LA PIERRE?
QU'EST DEVENU MON AGENT?
JE L'AI DESCENDU. OÙ EST LA PIERRE?
D'ABORD, CE N'EST PAS UNE "PIERRE".
LE TERME ADÉQUAT, COMME CELA A ÉTÉ ÉTABLI IL Y A SIX ANS, EST "MÉTÉORITE". ON PENSE QU'ELLE PROVIENT DE LA PLANÈTE MARS.
ENSUITE, ELLE N'EST PAS ICI.
RHEINHARDT ÉTAIT EXTRÊMEMENT DOUÉ. MAIS LA TROMPERIE NE FAISAIT PAS PARTIE DE SES ATOUTS.
IL ÉTAIT D'UNE NATURE CANDIDE À BIEN DES ÉGARDS. BIEN SÛR QU'ELLE N'EST PAS ICI. NOUS LA GARDONS DANS UN ENDROIT ISOLÉ.
ON POURRAIT TE FAIRE PARLER...
J'EN SUIS PERSUADÉ, ESPÈCE DE JUMENT DÉGÉNÉRÉE. BRÛLURES AU FER ROUGE ET SEL DANS LES PLAIES, TORTURES DE SODOMITES SUR LE PONT RÉPUGNANT DE VOTRE GALION AÉRIEN, À COUP SÛR.

EH BIEN, ALORS...
ARRÊTEZ-MOI, M. L'AGENT. METTEZ-MOI EN PRISON. PROTÉGEZ-MOI DANS VOS GEÔLES.
LOIN DE CES IMMONDES PIRATES.
C'EST VOTRE DEVOIR, N'EST-CE PAS?
TOUT À FAIT.
CHARLIE?
SIR RODERICK HOOD, AU NOM DE LA LOI JE VOUS ARRÊTE.

ET AU NOM DE LA JUSTICE, JE VOUS REMETS AUX PIRATES ÉLECTRIQUES DE CINDERY ISLAND.
SALOPARD !
SALOPARD !
PUTAIN DE PIRATE.
JE N'AURAI PLUS BESOIN DE ÇA.
POURQUOI?
PARCE QU'AU MATIN JE SERAI REDEVENU UN PEELER.
ET ON NE PORTE PAS DE PÉTARD.
TOUT NE PEUT PAS ÊTRE RÉSOLU DANS CE MONDE AVEC UNE CRÉCELLE ET UNE MATRAQUE, CHARLIE.
SI LES ARMES À FEU, LES ÉCLAIRS ET LA MAGIE SONT VRAIMENT NÉCESSAIRES POUR PROTÉGER LONDRES, POLLY, ALORS AUTANT BRÛLER À NOUVEAU TOUTE LA VILLE.
JE SERS LE PEUPLE, PAS L'ARMEMENT, NI LA PHILOSOPHIE.

AU REVOIR, CHARLIE GRAVEL.
ON A DU PAIN SUR LA PLANCHE. DE GRANDES ŒUVRES, JEUNE PEELER. RECONSTRUIRE. TROUVER LA PIERRE. CONCEVOIR L'AVENIR.
IL FAUT Y ALLER.
JE ME DEMANDE SI ON SE REVERRA.
SE REVOIR?
ON NE S'EST JAMAIS VUS, AGENT.
JE SUIS CAPTAIN SWING.

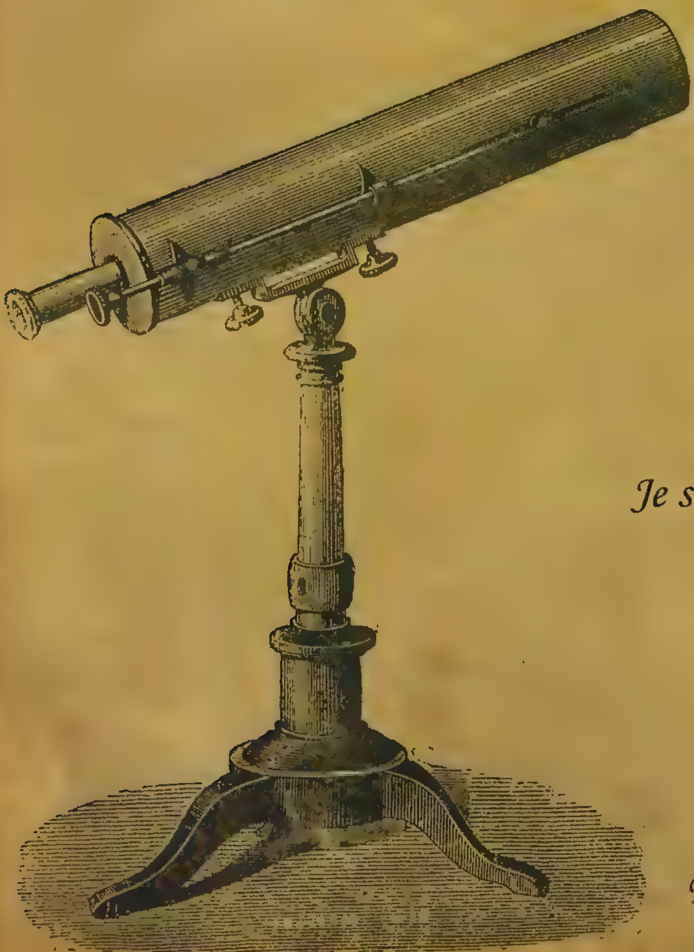
Au sujet de Charlie Gravel et de ma chère Polly, je n'ai rien à ajouter.



Sinon que leur histoire ne s'est pas arrêtée là, et que la suite serait encore plus déroutante que ce qu'aurait pu même imaginer un pirate électrique tel que moi.

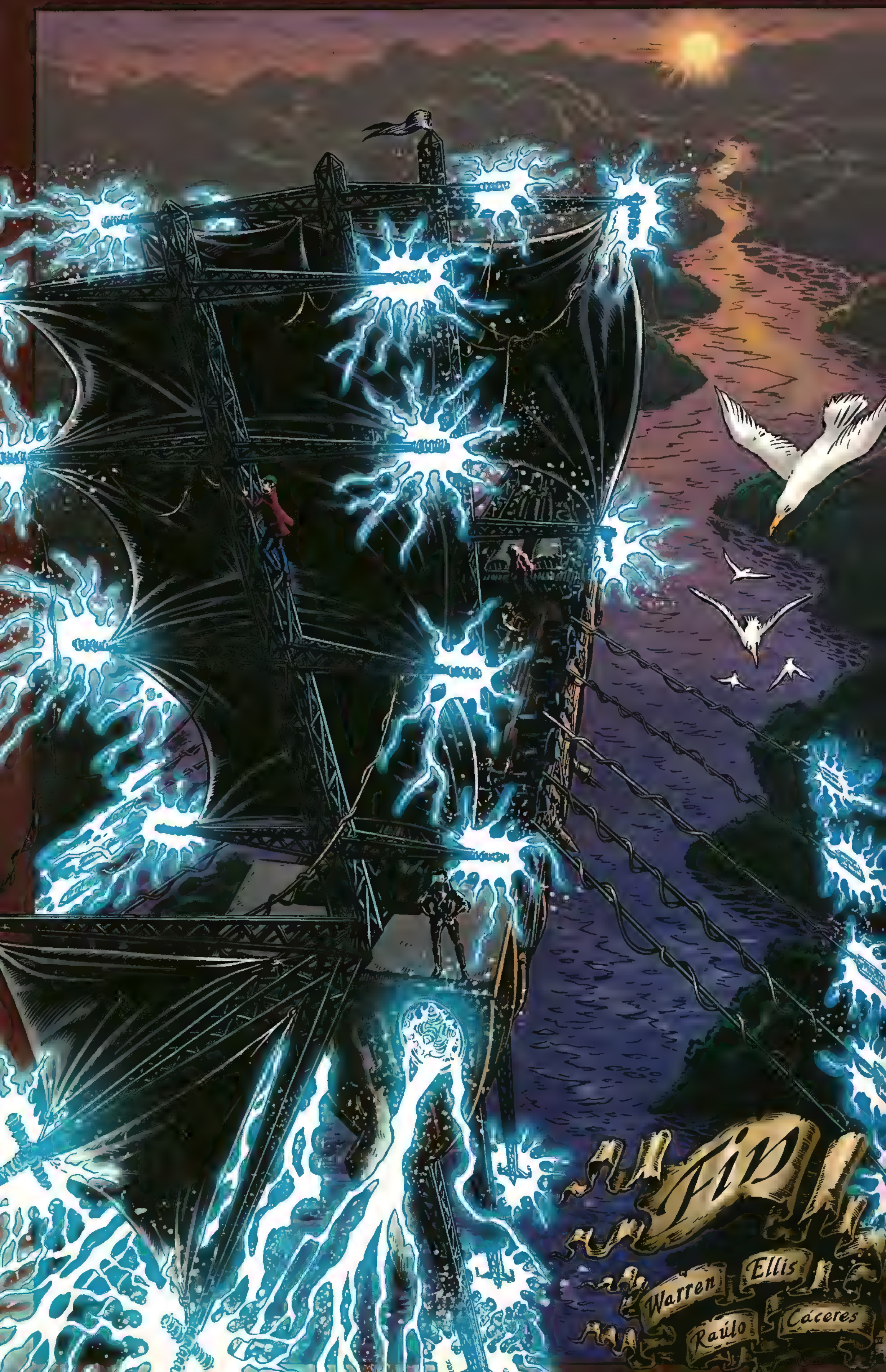
Plus tard cette année-là, une série d'émeutes éclata dans le sud de l'Angleterre. Des ouvriers agricoles avaient été réduits à la famine par l'arrivée de machines capables de faire le travail à leur place, à peu de frais et sans répit. Ils détruisirent des batteuses, brûlèrent des ateliers et envoyèrent des déclarations d'intention enflammées aux propriétaires terriens et aux magistrats. Ces courriers étaient tous signés « Captain Swing ».

L'agent Harry Lewis quitta la police en 1832 et devint journaliste. Lorsqu'en 1837 il eut vent de comptes-rendus décrivant une créature étrange aux yeux lumineux qui avait attaqué un homme d'affaires et s'était enfuie en sautant par-dessus un mur haut de trois mètres, un seul nom lui vint à l'esprit.



Je suis Captain Swing.
Je suis Spring-Heeled Jack.

Et je ne mourrai jamais.

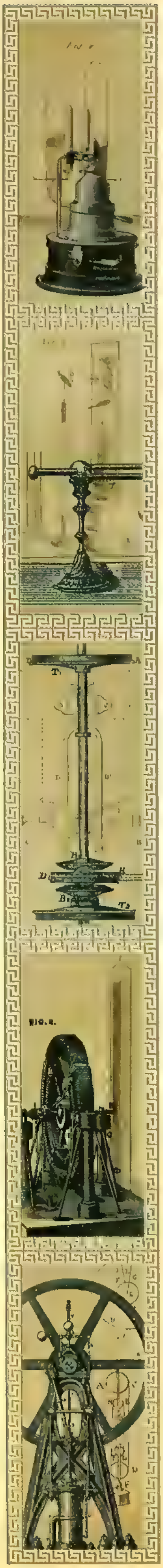

Fin
Warren Ellis
Raúlo Caceres

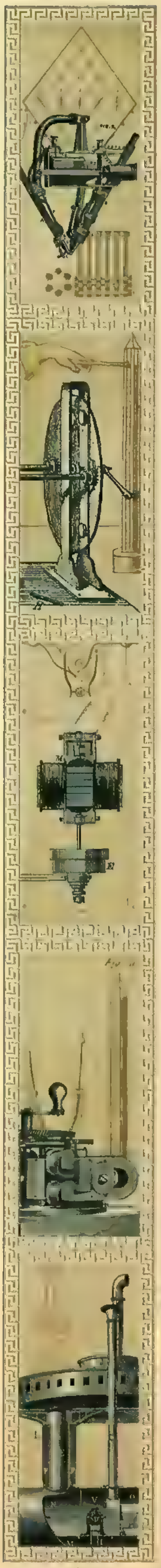
Captain Swing et les Pirates électriques de Cindery Island.

Fin

CAPTAIN SWING

et les PIRATES ÉLECTRIQUES DE CINDERY ISLAND





GALERIE

graphics.milady.fr

« Un mystère captivant, concurrençant Alan Moore sur le terrain de la richesse du contexte, tout en offrant des coups de théâtre extraordinaires. (...) L'électricité ne crépite pas seulement dans cette histoire : elle s'embrase dans l'esprit du lecteur et enflamme son imagination. »

Brokenfrontier.com

LONDRES, 1830. Le jeune flic Charlie Gravel ne cesse d'être témoin de choses qu'il ne devrait pas voir : un navire volant, des pirates armés d'étranges artefacts électriques... et un capitaine qui nargue la police. Un révolutionnaire qui défie la loi pour remettre au peuple la science et ses miracles et les libérer du joug des puissants. Dans les rues, on murmure le nom de Spring-Heeled Jack...

Mais il préfère qu'on l'appelle Captain Swing.

Voici son histoire.

Traduit de l'anglais par Philippe Touboul
ISBN : 978-2-8112-0708-3

9 782811 207083

15,20 €